

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Пособие в помощь беженцам

Russian



E

M

O

C

L

E

W

CAL

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СОЕДИНЁННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Пособие в помощь беженцам

Третье издание

2005

Подготовлено Центром прикладной лингвистики
Информационного центра культурной адаптации
Вашингтон, Округ Колумбия

Перевод Алекса Кэмпбелла

В подготовке первых двух изданий Пособия для беженцев “Добро пожаловать в Соединённые Штаты Америки” принимали участие следующие организации:

African Services Committee of New York
Center for Applied Linguistics
Church World Service
International Catholic Migration Commission
International Institute of Erie, Pennsylvania
International Organization for Migration
International Rescue Committee
Iowa Department of Human Services
Jewish Family Services of Baltimore
Lutheran Social Services of the National Capitol Area
Lutheran Social Services of Fargo, North Dakota
Maryland Office of Refugee Affairs
Office of Refugee Resettlement
Refugee Services Alliance of Houston
United States Catholic Conference of Bishops
World Relief

В дополнение к вышеперечисленным, содействие в подготовке настоящего издания также принимали участники представители следующих организаций:

Arlington Refugee Services, Catholic Diocese of Arlington,
Virginia
Hebrew Immigrant Aid Society
Immigration and Refugee Services of America

Следующие организации предоставили фотографии:

Arizona International Refugee Consortium, Inc.
Center for Applied Linguistics
Lutheran Social Services of Fargo, North Dakota
Lutheran Social Services of the National Capital Area
PhotoDisc Inc.
Vincent Sagart, SAGARTdesign

Оформление обложки и дизайн SAGARTdesign

Пособие в помощь беженцам: *“Добро пожаловать в Соединенные Штаты Америки”* предоставляет беженцам, переселяющимся в Соединенные Штаты, общую информацию о том, чего им следует ожидать по приезде, а также о тех службах, в которые они могут обратиться за содействием в первые месяцы пребывания в стране. Пособие направлено на то, чтобы сформировать у беженцев реалистические ожидания в отношении трудоустройства, образования, медицинских услуг и других аспектов жизни в США.

Пособие разработано под руководством Бюро по делам населения, беженцев и миграции Государственного департамента США. В создании пособия принимали участие сотрудники федеральных органов власти и властей штатов, представители ведомств, отвечающих за расселение, а также недавно переселившиеся беженцы.

Переведённое на несколько языков, настоящее Пособие разослано в находящиеся за рубежом агентства по обработке документов, а также тем беженцам, которые получили разрешение на въезд в США, однако еще не завершили процесс оформления. Пособие также разослано американским ведомствам, содействующим расселению беженцев, в целях ознакомления их с информацией, которую получают их клиенты до своего прибытия в США.

Настоящее Пособие в помощь беженцам: *“Добро пожаловать в Соединенные Штаты Америки”* заменяет ранее изданную публикацию в помощь беженцам *“Руководство для переселяющихся в Соединенные Штаты Америки”*.

Содержание данного пособия может быть полностью воспроизведено. Тем не менее, фотографии и цитируемые высказывания не могут быть использованы в других публикациях или для любых других целей без специального согласия предоставивших их организаций.

Вступление	3
Подготовка к переезду	7
Функции агентства по расселению	17
Социальные службы	21
Жилье	29
Транспорт	37
Трудоустройство	41
Образование	59
Здравоохранение	69
Ваши финансы	77
Права и обязанности беженцев в США	85
Адаптация к культуре и изменение ролей	93



Приглашаем Вас к знакомству с новой культурой!

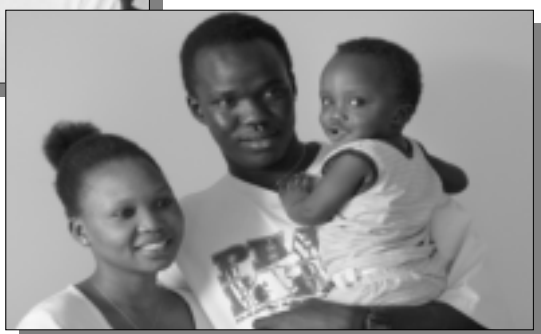
Настоящее пособие *“Добро пожаловать в Соединенные Штаты Америки”* поможет Вам подготовиться к первым месяцам жизни в США. В нем рассказывается о том, чего Вам следует ожидать при поиске места проживания и трудоустройства, при встречах с американцами и адаптации к американской культуре и обществу.

Переселение в новую страну – это длительный и сложный процесс. Может случиться так, что Вы не найдете в этом пособии ответов на все вопросы, касающиеся Вашей ситуации. Если у Вас имеются вопросы, на которые данная брошюра не отвечает, или если Вам что-нибудь в ней непонятно, обратитесь к работникам Центра по обработке документов (JVA или OPE), или Вашего агентства по расселению, и они помогут разыскать нужную Вам информацию

О Соединенных Штатах Америки

Соединенные Штаты – большая и многообразная в географическом и климатическом плане страна. Соотношение групп населения и местных законов отличается от одной общины к другой, и у каждой общины есть свои собственные процедуры работы с новоприбывшими. Вследствие этого, многое из того, что Вы слышали ранее от родственников и друзей, которые уже находятся в Соединенных Штатах, может в Вашем случае не соответствовать действительности. Сотрудники Вашего агентства по расселению помогут Вам больше узнать о новом месте проживания и лучше представить, чего Вам следует ожидать.

Важным условием для Вашего успеха в Соединенных Штатах будет знание английского языка. Вы сможете найти работу даже в том случае, если Вы не говорите по-английски, однако Ваши возможности трудоустройства будут ограничены. Владение английским языком поможет Вам найти работу получше, понимать, чему учатся Ваши дети в школе, и завести себе друзей на месте Вашего нового проживания.



Об американцах

Большинство американцев ценят самостоятельность и трудолюбие. Они ожидают, что новоприбывшие как можно быстрее найдут работу и смогут сами обеспечивать себя и свои семьи. От новоприбывших также ожидается, что те из них, кто не говорит по-английски, постараются выучить язык как можно быстрее.

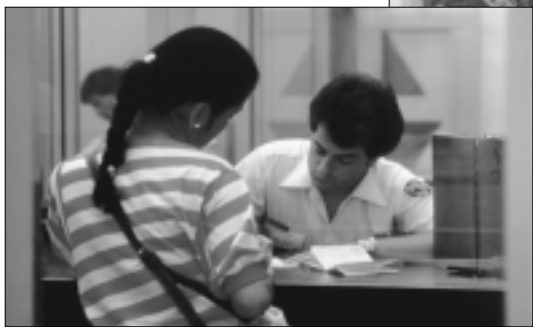
Американцы уважают людей, которые задают вопросы. Они считают, что когда человек задаёт вопросы - это значит, что он хочет научиться и понять. Если Вы не знаете, как сделать, не бойтесь задавать вопросы. Большинство американцев будут рады Вам помочь.

После сентября 2001 года некоторые американцы стали с недоверием относиться к тем, кто носит одежду, отличающуюся от принятой на Западе, или выглядит как иностранец еще каким-то образом. Незначительное число людей может даже выразить недовольство или проявить подозрительность, однако большинство американцев примут Вас радушно и захотят познакомиться с Вашей культурой. Если Вы столкнетесь с враждебным отношением, сообщите об этом сотрудникам Вашего агентства по расселению. Они могут разъяснить Вам, что делать в таких случаях.

О переселении

Переселение меняет Вашу жизнь. Это первый шаг к тому, чтобы получить статус “постоянного жителя”, а потом и стать гражданином США. Беженцы, которые прибыли до Вас, говорят, что в Соединенных Штатах новоприбывшие имеют возможность заново обустроить свою жизнь. Начинать все заново – дело нелегкое, однако справиться с этим можно. До Вас в страну прибыло более двух миллионов беженцев, и большинство из них преуспело. С Вашим талантом, знаниями и мужеством сможете добиться успеха и Вы.

Мы желаем Вам всего лучшего!



После того, как Служба Гражданства и Иммиграции США (СГИ) приняла предварительное решение разрешить Вам въезд в Соединенные Штаты, перед отъездом Вам остаётся предпринять еще несколько шагов. Вы и члены Вашей семьи должны пройти медицинское обследование и проверку по соображениям безопасности. Сотрудники Центра по обработке документов должны направить информацию о Вас в Ваше агентство по расселению в Соединенных Штатах. Международная организация по миграции (ИОМ) должна будет организовать Ваш переезд. Пока Вы будете ожидать отъезда, Вы можете использовать оставшееся время для того, чтобы побольше узнать о США и, если возможно, подучиться английскому языку.

Медицинское Обследование

Пройти медицинское обследование должны все члены Вашей семьи. Обследование осуществляется бесплатно, а назначение на прием будет сделано Центром по обработке документов.

Медицинский осмотр позволит:

- определить, есть ли у Вас или членов Вашей семьи медицинские проблемы, требующие лечения;
- удостовериться в отсутствии инфекционных заболеваний, которые могут воспрепятствовать Вам или членам Вашей семьи выехать в США; а также
- предоставить Вашему агентству по расселению информацию о каких-либо медицинских проблемах, которые могут потребовать дальнейшего лечения после прибытия на новое место жительства.

В настоящий момент, результаты медицинского обследования считаются действительными на протяжении одного года, хотя в будущем эта политика может измениться. Если Вы не въедете в США в течение одного года после медицинского обследования, Вам придется пройти осмотр заново перед отъездом в США. Для лиц с определёнными медицинскими проблемами, такими, как туберкулёз или ВИЧ, результаты медицинского обследования действительны только в течении 6 месяцев.



Проверка по соображениям безопасности

Перед въездом в США все беженцы должны пройти проверку по соображениям безопасности, которую проводят органы правительства США. Обычно эта проверка проводится до Вашего интервью в СГИ, однако иногда до отъезда может потребоваться еще одна такая проверка.

Удостоверение спонсорства от Вашего агентства по расселению

Перед отъездом каждый беженец, принятый в США, закрепляется за агентством по расселению, или спонсором. Центр по обработке документов направит о Вас в агентство по расселению следующую информацию:

- Ваше имя, возраст, образование и профессию
- Имена, возраст, образование и профессии прибывающих с Вами членов семьи
- Вашу национальность, страну происхождения и религию
- Медицинские проблемы, которые потребуют внимания по прибытии в Соединенные Штаты
- Имена, адреса и номера телефонов тех Ваших родственников или друзей, которые уже проживают в Соединенных Штатах.



Агентство по расселению воспользуется этой информацией, чтобы помочь Вам выбрать новое место проживания. Если Ваши ближайшие родственники уже находятся в Соединенных Штатах, и Вы предоставите центру по обработке документов их номера телефонов и/или адреса, агентство попытается поселить Вас в этом же городе. Если Вы попросите поселиться рядом с другом, или другим родственником, кроме Вашего супруга или супруги, ребенка, родителя, брата или сестры, агентство по расселению рассмотрит вопрос, имеются ли в этом районе службы, которые Вам понадобятся, и сможете ли Вы найти там работу. Если рассматривается вопрос о переселении Ваших дальних родственников, то Вы можете попросить расселить Вас в той же общине, однако нет гарантии, что это произойдет.

Если агентство по расселению не имеет последней информации о Вашей семье и друзьях, которые уже находятся в США, Вас могут переселить в город, находящийся далеко от них. Предоставьте центру по обработке документов как можно больше информации, чтобы агентство по расселению могло выбрать для Вас подходящее место жительства.

Предоставление этой информации не влияет на Ваш иммиграционный статус или срок Вашего отъезда. Это лишь повлияет на то, где в Соединённых Штатах Вас могут



поселить. Предоставить такую информацию отвечает Вашим интересам.

Когда Ваше агентство по расселению решит, где Вы будете проживать, его работники направят в центр по обработке документов эту информацию и свое согласие переселить Вас. Перед отъездом, Вам сообщат, где в США Вы будете жить.

Организация переезда и ссуда на переезд

Международная Организация по миграции (ИОМ) организует Ваш переезд в Соединенные Штаты, и назовет дату Вашего отъезда. Вашей семье полагается ссуда на оплату Вашего переезда. Каждый из членов семьи старше 18 лет получает свою собственную ссуду. До отъезда в США Вы подпишете документ, называемый “долговое обязательство”, обещая выплатить ссуду. Через несколько месяцев после прибытия в США, Вы начнете получать от агентства по расселению ежемесячный счет для оплаты части долга из расчета погашения всей суммы в течение трех лет.

Деньги, которые Вы возвращаете, поступают в фонд помощи другим беженцам при переезде в США. Выплата этой ссуды является первым шагом в создании Вами хорошей кредитной истории.



Если в период ожидания отъезда в Вашей семье происходят изменения, такие, как рождение ребенка, Вы должны уведомить ИОМ или персонал агентства по расселению. Если Вы не сделаете этого, то это может отсрочить Ваш отъезд.

Перед отъездом, персонал ИОМ вручит Вам въездной пакет. В пакете будет находиться Ваша иммиграционная карточка I-94 и бланки таможенной декларации, медицинские анкеты и рентгеновские снимки, а также документы по переселению. Не открывайте его, и не упаковывайте его в багаж. Вы должны отдать этот пакет сотрудникам иммиграционной службы в первом пункте въезда (первом аэропорте США, в который Вы прибудете).

Багаж

Авиакомпании ограничивают размер, вес и количество мест багажа, разрешенного для провоза каждому пассажиру. Вы можете взять с собой в салон самолета одно место багажа весом не более 5 килограммов. Каждый пассажир может также провезти два места багажа весом до 32 килограммов в грузовом отсеке самолета. Проверьте, надежно ли закрываются Ваши чемоданы и другой багаж, чтобы Вы не потеряли ничего в дороге.

Провоз дополнительного багажа этим рейсом не разрешается. Вам придется направить его заранее за свой счет. Таможенная служба США не разрешает ввоз на территорию США некоторых предметов. Так, например, нельзя ввозить с собой растения, фрукты, овощи или лекарства. Разрешается ввоз лекарств, полученных по рецепту, однако они должны находиться в упаковках с этикеткой. Запрещается проносить в ручной клади острые предметы, такие как ножи или ножницы, однако Вы можете упаковать их в сдаваемый багаж. Запрещается провозить оружие в ручной клади. Если у Вас есть вопросы о том, что разрешается ввозить в Соединенные Штаты, обратитесь с ними к сотрудникам ИОМ.

Дополнительные Советы при Переезде

Перелет в США длится долго, поэтому Вы должны подготовиться к дальней дороге. Путешествовать – дело утомительное для любого человека, но особенно трудно приходится маленьким детям. Прежде чем подняться на борт самолета, покормите детей и сводите их в туалет, а для малышей возьмите с собой пеленки. Для себя и своей семьи можно взять еду в фабричной упаковке.

Когда самолет резко набирает или сбрасывает высоту, от перепадов давления у пассажиров иногда закладывает уши. Для облегчения давления в ушах взрослым и детям постарше рекомендуется сделать глотательное движение или зевнуть. Будьте готовы покормить малыша сразу же после взлета и незадолго перед посадкой. Глотая молоко или сок при питье, ребенок тем самым облегчает давление в ушах.

Если Вам требуется инвалидная коляска, костыли или другая специальная помощь во время перелета, обязательно сообщите об этом представителю ИОМ. Также, если Вам предписан прием лекарств, держите их при себе, чтобы принять в случае необходимости.



Если Вы везете с собой домашнее животное, то Вы обязаны соблюдать законы Таможенной службы США и правила авиакомпании относительно перевозки животных. Вы должны будете сами оплатить стоимость перевозки домашнего животного. Важно заранее информировать ИОМ о том, что Вы будете ехать с домашним животным, чтобы агентство по расселению могло найти Вам жилье, где разрешается держать животных.

Переезд

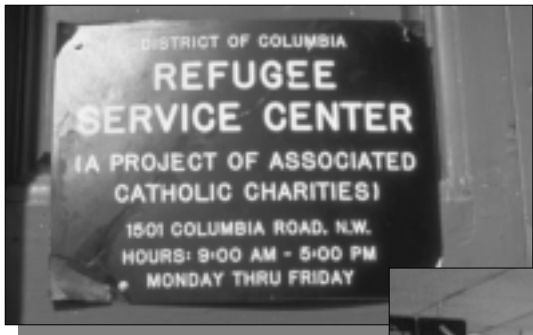
Если Ваш переезд требует пересечения нескольких транзитных пунктов перед прибытием в США, представители ИОМ окажут Вам помощь. В Соединённых Штатах, представители ИОМ встретят Вас в порту прибытия и помогут пройти въездные формальности.

Сотрудники иммиграционной службы США вскроют Ваш въездной пакет и проверят документы. Ваша иммиграционная карточка I-94 будет отмечена штампом и возвращена Вам, у Вас снимут отпечатки пальцев и Вы можете получить Документ о разрешении на работу (Employment Authorization Document—EAD) с Вашей фотографией в нем. Ваши иммиграционная карточка I-94 и EAD являются очень важными документами, так как они доказывают, что Вы имеете законный статус беженца в США. Храните их в надежном месте. Агентство по расселению попросит Вас показать эти документы, когда Вы прибудете в место расселения, и сделает несколько

копий с них. Если Вы заметите какие-либо ошибки в этих документах, пожалуйста, сообщите об этом представителям властей сразу же в порту прибытия. Легче незамедлительно исправить ошибку, чем ждать, пока Вы прибудете к месту Вашего окончательного расселения.

После завершения иммиграционных формальностей, Вы можете получить свой багаж и направиться в таможеню. Сотрудники таможенной службы проверят Вашу таможенную декларацию и могут осмотреть ваш багаж. После того, как Ваш багаж пройдет через таможеню, Вы будете готовы к окончательному этапу Вашего путешествия.

Возможно, Вам придется провести ночь в порту прибытия, поскольку инспекции могут занимать длительное время. Если это произойдет, ИОМ закажет (и оплатит) гостиничный номер и стыковочный авиарейс к месту Вашего окончательного назначения на следующий день. Когда Вы прибудет в аэропорт окончательного назначения, родственник, друг или представитель Вашего агентства по расселению встретит Вас в зоне получения багажа. Если по какой-либо причине Вас никто не встретит, пожалуйста, сразу же обратитесь к полицейским в аэропорту, и они помогут Вам связаться с Вашим родственником или агентством по расселению.



В Соединенных Штатах при расселении беженцев правительство сотрудничает с агентствами по расселению. Правительство устанавливает законы и принимает директивы, обеспечивает финансирование основных услуг, предоставляемых беженцам. Агентства по расселению предоставляют эти услуги и могут предложить дополнительную помощь.

Агентство по расселению может быть организацией, связанной с религиозными группами, частной организацией, государственным ведомством или национальным объединением. Хотя некоторые агентства по расселению связаны с религиозными группами, Вы не обязаны участвовать в их религиозной деятельности. Агентствам по расселению не рекомендуется поощрять беженцев к вступлению в какие-либо религиозные группы.

Чтобы помогать Вам, агентство по расселению располагает местный офисом и персоналом либо в самом городе, где Вы будете жить, либо неподалеку. Если у Вас есть родственники, проживающие поблизости, которых иногда называют “опорными родственниками”, то они тоже могут помочь Вам при переселении. Чтобы помочь Вам по прибытии при некоторых организациях работают волонтеры.

Начиная новую жизнь

По прибытии Вас будет ожидать жилье, подготовленное агентством по расселению. Это может быть квартира в доме для долговременного проживания, или же временная жилплощадь, предоставленная семьей добровольца, родственником, или номер в отеле. Если Вас разместили временно, то агентство поможет Вам найти долговременное жилье как можно скорее.



Обустройство на месте

Агентство по расселению оплатит Ваши основные расходы по проживанию в течение первых 30 дней после прибытия. Некоторые агентства напрямую оплачивают расходы. Другие выдают деньги Вам или Вашим родственникам, и Вы сами оплачиваете свои расходы. Агентство по расселению будет консультировать Вас в течение первых трех месяцев после прибытия.

Сотрудники агентства, при содействии родственников, друзей и добровольцев, помогут Вам сориентироваться на новом месте проживания. С их помощью Вам следует предпринять следующие шаги:

- Найти долговременное жилье
- Приобрести мебель и одежду
- Собрать информацию о возможном воссоединении с членами семьи, которые остались за океаном
- Получить карточку социального страхования (она необходима Вам для получения работы)
- Приступить к поискам работы
- Записать детей в школу
- Освоиться с американской денежной системой
- Научиться пользоваться общественным транспортом
- Договориться о медицинском осмотре и, при необходимости, медицинском уходе
- Записаться на курсы английского языка
- Начать знакомиться американскими обычаями и законами
- Узнать об общественных службах, которые могут помочь Вам.

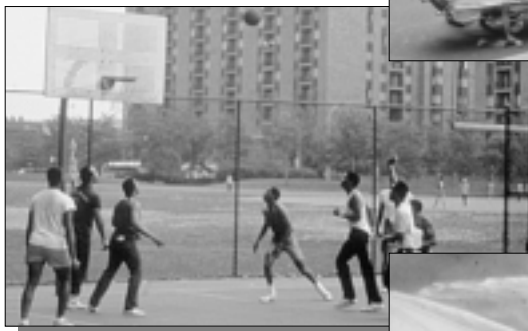
Вам следует воспользоваться услугами агентства по расселению в полном объеме, поскольку они предоставляются Вам только в первые 90 дней после прибытия. По истечении первых 90 дней, объем предоставляемых услуг может варьироваться в зависимости от индивидуальных потребностей и возможностей агентства. Для удовлетворения некоторых конкретных потребностей Вас могут направить в другие ведомства.

Агентство по расселению не будет оплачивать за Вас какие-либо счета или долги. Вы должны устроиться на работу, чтобы заработать деньги на оплату своих расходов.

Сотрудники Вашего агентства по расселению смогут лучше помочь, если Вы будете сотрудничать с ними. Информировать их о достигнутом Вами прогрессе, будьте искренни, говоря о своих пожеланиях и заботах, и старайтесь применяться к обстоятельствам.

Переезд в другой город

Если Вы намереваетесь переехать в другое место, помните, что Ваше агентство по расселению не несет ответственности за Ваш переезд, не обязано помогать в этом и агентство по расселению в той местности, в которую Вы переезжаете. Если Вы решите переехать, то вся ответственность за это ложится на Вас. Если у Вас есть вопросы, касающиеся переезда, обратитесь к персоналу Вашего агентства по расселению.



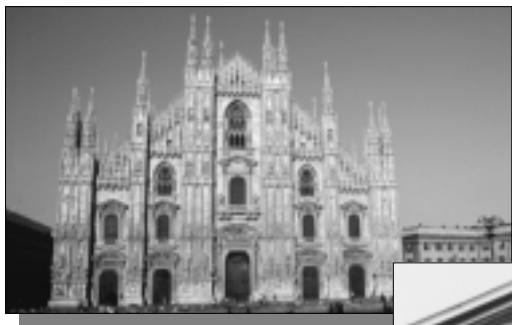
В дополнение к агентству по расселению, по месту Вашего проживания имеются также другие организации, оказывающие содействие. Одни из них представляют органы местных властей, властей штатов или федеральной власти, другие – являются добровольными организациями, связанными, например, с церквями, мечетями или синагогами. Они называются социальными службами, или организациями местной помощи.

Беженцы имеют право на получение социального обеспечения, такого, как помощь наличными и консультирование при поиске работы, однако виды и наличие услуг отличается в разных местах. Ваше агентство по расселению поможет Вам узнать об имеющихся по месту проживания услугах, выяснить, распространяются ли они на Вас, и как за ними обращаться.

Организации социального обеспечения оказывают Вам временную помощь, чтобы помочь Вам достигнуть самостоятельности.

Социальные организации определяют Ваши потребности, в зависимости от Ваших доходов, места проживания, возраста и других факторов. Когда Ваше положение улучшится, агентство ограничит или прекратит оказание услуг. Если Вы столкнетесь с затруднениями, то на Вас могут вновь распространить право пользоваться услугами в течение некоторого времени. Важно помнить, что эти услуги являются временными, они предоставляются до тех пор, пока Вы сами не сможете себя обеспечивать.

Социальные службы включают частную помощь, правительственную помощь и общественные (местные) организации.



Частная помощь

Организации частной помощи предоставляют разные услуги. Объем и вид этих услуг в разных местах может отличаться, однако многие общины предлагают следующие:

- Консультации
- Помощь по иммиграционному статусу
- Обучение английскому как второму языку (ESL)
- Помощь в трудоустройстве (консультации и профессиональное обучение)
- Переводческие услуги

Одним из видов организаций частной помощи, которые действуют во многих общинах, является Ассоциация

взаимопомощи, или МАА. Эти организации созданы бывшими беженцами и иммигрантами, чтобы помочь новоприбывшим обустроиться на новом месте. МАА может предоставить такие услуги, как знакомство с местными условиями, переводческие услуги, помощь в трудоустройстве, транспортные услуги, а также уроки английского языка для беженцев и иммигрантов.

Религиозные учреждения, такие как церкви, мечети и синагоги, тоже могут оказывать различные услуги. Одни из них могут проводить для взрослых уроки английского как второго языка, или вечерние занятия для детей, другие – распределять бывшие в употреблении одежду и мебель. Некоторые предлагают программы для пожилых.

Правительственная помощь

Правительственные агентства социальной помощи оказывают обществу самые разные услуги. Они помогают людям, нуждающимся в специальной помощи, таким, как семьи с низким уровнем заработка, бездомным, инвалидам. Беженцы имеют право участвовать в нескольких программах правительственной помощи. Такие программы обычно распределяются через офис правительственного агентства социальной помощи, однако их также может распределять частная, добровольная организация, в том числе – агентство по расселению.

Правительственные программы имеют строгие ограничения по времени и критерии для участия в них. Чтобы принять в них участие, заявители должны заполнить формы, удостоверяющие их доход и другую личную информацию. Ваше агентство по расселению может помочь Вам познакомиться с этими программами, и определить, подходите ли Вы под эти критерии, и как в них обращаться.



Приводим перечень основных правительственных программ, которые оказывают помощь беженцам:

Программы денежной помощи. Людям, испытывающим трудности в трудоустройстве, временную финансовую помощь предоставляют две программы: “Временная помощь нуждающимся семьям” (TANF) – для родителей с находящимися на иждивении детьми, и “Денежная помощь беженцам” (RCA) – для одиноких и супружеских пар, не имеющих детей на иждивении. Названия этих программ могут отличаться на местном уровне, и иметь некоторые различия в зависимости от района. Чтобы получить право на денежную помощь, участники должны участвовать в программе профессионального обучения, или доказать, что они действительно ищут работу. Денежная помощь может предоставляться только несколько месяцев

Программа соразмерных грантов. Многие агентства по расселению предлагают эту программу вместо денежной помощи тем беженцам, которые хотят работать, однако поначалу нуждаются в некоторой финансовой помощи. Беженцы, участвующие в этой программе, обязуются найти работу как можно скорее. В обмен, они получают увеличенную финансовую помощь, консультации и помощь в трудоустройстве в первые четыре месяца пребывания в США.

Продовольственные талоны. Это федеральная программа, которая обеспечивает в США продовольственную помощь людям с низким доходом. Беженцы могут обратиться за продовольственными талонами в местный правительственный офис. Объем продовольственной помощи определяется исходя из размеров семьи и дохода. Продовольственные талоны выдаются в виде пластиковой карточки, и могут быть использованы только для покупки пищевых товаров. На продовольственные талоны нельзя приобретать непродовольственные товары, такие как сигареты, алкогольные напитки, пеленки, бумажные изделия.

Еще одной федеральной программой продовольственной помощи – “Женщины, Грудные младенцы и Дети” (WIC) – могут воспользоваться беременные женщины и роженицы, а также грудные младенцы и дети в возрасте до 5 лет. WIC предоставляет также пищевые добавки и медицинские консультации.

- **Добавочные пособия для малоимущих (SSI).** Это федеральная программа денежной помощи слепым, инвалидам и лицам в возрасте старше 65 лет. Беженцы, подпадающие под эти категории могут обращаться в местные офисы социального страхования. Там же выдаются и карточки социального страхования.
- **Помощь в оплате за энергию.** Это федеральная программа, помогающая людям с низкими доходами оплачивать за отопление и кондиционирование воздуха своего жилища. Беженцы могут подать заявление на получение такой помощи в местный офис государственного учреждения. Эта программа доступна не на всей территории США.

Программы помощи по уходу за детьми.

Некоторые общины обеспечивают людей с низкими доходами дневным уходом за детьми бесплатно или по низкой цене. Эти программы обычно финансируются федеральным правительством и предоставляются местным государственным учреждением или центром, таким, как центр дневного ухода за детьми. Право на такую помощь

могут иметь родители, нуждающиеся в уходе за детьми, пока они находятся на работе или ищут её.

Общественные службы.

Каждая община располагает общественными службами, доступными всем местным жителям. Знание таких служб поможет Вам пользоваться имеющимися ресурсами и адаптироваться к жизни в США. Приведем некоторые из таких наиболее важных общественных служб:

Полиция. Полиция следит за соблюдением законов и обеспечивает безопасность. Полиция также оказывает экстренную медицинскую помощь, помогают заблудившимся, работает в городских кварталах с целью улучшения связей с общественностью. Вы можете видеть полицейских патрулирующими Ваш квартал, в автомобиле или пешком. Вы должны с уважением относиться к полномочиям, которыми наделен полицейский, однако бояться их не следует. Если полицейский подошел к Вам и попросил остановиться – подчинитесь. Попытка убежать может быть истолкована как признак того, что Вы нарушили закон, и привести к более серьезным для Вас проблемам. Не предлагайте полицейскому деньги, это противозаконно и может привести к серьезному наказанию. Если Вы не можете объясниться с полицией, попросите переводчика, или свяжитесь с агентством по расселению.

Службы экстренной помощи. Все общины имеют пожарные депо и службу скорой медицинской помощи. В случае возникновения ситуации, требующей экстренной помощи, наберите по телефону 911. Вам ответит оператор. Будьте готовы сообщить ему, какая помощь Вам требуется – “Полис” (“полиция”), “Файер” (“пожар”), или “Эмбьюланс” (“скорая медицинская помощь”), а также Ваш адрес. Если Вы не можете объяснить суть проблемы по-английски, просто скажите “Хэлп” (“помогите”) или “Имёрдженси” (“экстренная помощь”), и не вешайте трубку. Открытая

телефонная линия поможет оператору установить, где Вы находитесь.

Библиотеки. Многие общины имеют публичные библиотеки, где хранятся книги, журналы и информация об этой общине. В большинстве библиотек также есть специальный отдел для детских занятий. Если Вы получите библиотечную карточку, Вы можете брать книги из библиотеки на несколько недель. Книги следует возвращать своевременно, за просроченные книги придется платить штраф.

Парки и отдых. В местных парках имеются места для проведения пикников, детские и спортивные площадки. Местное управление по делам парков и отдыха может выступить спонсором бесплатных или недорогих мероприятий, таких как создание игровых групп для детей, спортивных команд и занятий для пожилых. Кроме того, для отдыха и развлечений доступны горы, леса, озера, реки и пляжи в парках штатов и национальных парках. Многие парки имеют правила, регламентирующие, какого рода мероприятия в них разрешаются. Доступ в некоторые из парков бесплатный, однако есть также парки, взимающие плату за вход.

Информацию о других общественных службах можно найти в разделах “Образование” и “Здравоохранение”.



К моменту Вашего приезда в Соединенные Штаты, Ваше агентство по расселению уже подготовит Вам место для проживания. Там будет стоять мебель и будут подготовлены предметы первой необходимости. Поначалу Вы можете остановиться у родственников, которые уже обосновались в США, или в семье волонтеров. Вас также могут поселить в квартире, гостинице или центре временного проживания при агентстве по расселению. Если у Вас нет семьи, Вас могут временно поселить с другими бессемейными беженцами.

Агентство по расселению отвечает за обеспечение Вас жильем в течение первого месяца пребывания в США. Если у Вас есть родственники в США, их могут попросить помочь в организации для Вас жилья.

Поиск жилья

Сотрудники агентства по расселению обсудят с Вами вопрос о долговременном жилье сразу же после Вашего приезда. Поиск жилья может занять несколько недель, так как найти подходящее жилье довольно непросто. Следует подыскать место, безопасное и доступное в финансовом отношении, поблизости от магазинов, общественного транспорта, Вашей работы и школы Ваших детей.

Ниже приведены несколько советов, могущих помочь Вам в поиске жилья:

- Поговорите с сотрудниками агентства по расселению
- Посоветуйтесь с Вашей семьей и друзьями
- Посоветуйтесь с сослуживцами
- Поищите здания с табличкой с надписью “Сдается” (“For Rent”)
- Просмотрите газетную рубрику “Объявления” (“Classified”) в ежедневной газете



- Прочтите специализированные газеты и журналы, в которых приводятся сведения о сдаваемых в аренду квартирах и домах
- Посетите офисы по аренде жилья в многоквартирных домах
- Поищите через “Интернет” квартиры, сдающиеся в аренду.

Типы жилья

Большинство американских общин имеет несколько видов жилья:

- Многоквартирные здания
- Отдельные дома на одну семью
- Так наз. передвижные дома-прицепы на колесах
- Комнаты в доме или квартире

Арендуемая квартира обычно имеет кухню с плитой, раковиной, холодильником, общую комнату и столовую, одну или несколько спален, ванную комнату и встроенные шкафы. Самая маленькая квартира, называемая студией, имеет всего одну комнату, с отдельными кухней и туалетом.



Стоимость жилья и правила предосторожности

Стоимость жилья различна в разных штатах, городах и даже общинах в одном и том же районе. Тем не менее, где бы Вы ни жили, оплата жилья будет составлять самую большую часть Ваших ежемесячных расходов.

Квартира, которая будет Вам по карману, может находиться в кварталах, где проживают люди с низкими доходами, где уровень преступности часто выше, чем в других кварталах. Где бы Вы ни жили, уходя из дому - всегда запирайте двери, и знайте, какие кварталы лучше избегать в темное время суток. Познакомьтесь с местными полицейскими, чтобы в случае необходимости Вы могли обсудить с ними, как предупредить совершение преступлений в Вашем квартале.

Вы должны быть готовы к проживанию в квартале со смешанным в этническом и расовом отношении населением. Возможно, что Вашими соседями будут люди разных национальностей и происхождения.



*“Нам наша квартира
показалась просто
великолепной, полной вещей,
которых мы до сих пор не
видали.*



*...Сегодня я понимаю, что
люди, которые живут в
нашем районе, очень бедные.
Квартиры здесь маленькие и
тесные.*



*Однако вместе с детьми
мы так начистили стены
нашей квартиры, что в них
отразились солнечные блики.
Мы просто погрузились в уют
нашего нового дома. ”*

Аренда и жилищное законодательство

Когда Вы снимаете в аренду квартиру или дом, Вы должны подписать соглашение или договор об аренде жилой площади. Это юридический документ, который защищает как Вас — квартиросъемщика, так и арендодателя (владельца жилья). Договор об аренде защищает Вас от несправедливого отношения со стороны владельца.

Договор устанавливает размер ежемесячной оплаты за квартиру или дом. Арендная плата может включать в себя стоимость коммунальных услуг (электричества, газа или мазута для отопления, воды и вывоза мусора), однако может быть и так, что оплата за них взимается отдельно. Прежде чем Вы подпишете договор, важно уточнить у владельца, включены ли коммунальные услуги в стоимость аренды.

Подписывая договор об аренде, Вы тем самым договариваетесь с владельцем квартиры о следующем:

- количестве людей, которые будут проживать в квартире или доме
- размере месячной оплаты за аренду
- дате внесения платежа за аренду
- обязательстве содержать квартиру в порядке (в чистоте и без повреждений)
- сроке проживания в данной квартире (обычно 12 месяцев)
- условиях переезда в новое жилье до истечения сроков аренды

От Вас могут потребовать предъявить доказательства того, что Вы в состоянии оплачивать аренду. Если Вы не работаете, у Вас может не быть кредитной истории, подтверждающей, что Вы неукоснительно оплачиваете Ваши счета.

По этой причине, Вам, возможно, потребуется найти кого-то, имеющего хорошую кредитную историю, кто согласится подписать договор вместе с Вами.

Обычно при подписании договора от квартиросъёмщика также требуется оплата страхового взноса. Как правило, страховой взнос равняется сумме месячного платежа за аренду, и его вернут Вам при переезде на новую квартиру при условии, что Вы выполнили условия договора.

Если Вы нарушите условия договора, Вас могут выселить (потребовать от Вас освободить квартиру), или удержать страховой взнос. Так, например, во многих штатах и городах действует жилищный кодекс, ограничивающий количество проживающих на определенной жилплощади. Это означает, что если у Вас большая семья, Вам придется арендовать больше одной квартиры. Ваше агентство по расселению сделает все от него зависящее, чтобы подыскать Вам две или несколько квартир, находящихся недалеко друг от друга.

Если в одной квартире проживает больше людей, чем это разрешено по закону, Вас могут выселить.

Жилищные законы распространяются как на квартиросъёмщиков, так и на владельца квартиры или дома. Владельцы обязаны обеспечить, чтобы сдаваемое в аренду жилье отвечало определённым стандартам безопасности и санитарии. Владелец обязан удостовериться в том, что системы обеспечения электричеством, канализацией и отоплением соответствуют требованиям закона, он также должен оборудовать жилье детекторами дыма и не допускать появления грызунов или насекомых. Согласно жилищным законам владельцы не имеют права отказать в аренде жилья людям по причине их этнической, расовой или религиозной принадлежности, или страны их происхождения.



По прибытии в США, чтобы попасть куда-то, Вам первое время придется много времени ходить пешком. Вскоре Вы начнете пользоваться общественным транспортом, а со временем, возможно, купите автомобиль и начнете ездить на нем.

Если Вы в самом начале изучите дорожные знаки и указатели и другие правила дорожного движения, Вам будет легче пользоваться общественным транспортом и научиться вождению автомобиля в США.

Общественный транспорт

В США общественный транспорт может отличаться в разных общинах. В городах имеются автобусы, метрополитен и пригородные поезда, которые помогают людям перемещаться без машины. Имеются также такси, однако проезд на них обычно стоит дорого. В других районах общественный транспорт менее распространен. Сразу же по прибытии Ваше агентство по расселению предоставит Вам подробную информацию об общественном транспорте в Вашей новой общине.

Владение автомобилем и вождение

В районах, где общественный транспорт либо отсутствует, либо неудобен, Вы можете захотеть обзавестись автомобилем как можно скорее. Владение автомобилем создает удобство, однако дело это дорогое. Кроме того, в США владение автомобилем и вождение налагает многочисленные обязанности.

Законы, которым подчиняются владельцы и водители автомобилей, устанавливаются властями штатов. Ваше агентство по расселению может рассказать Вам о законах, действующих в штате, где Вы проживаете, и информировать, где можно получить разрешение, которое позволит Вам научиться водить автомобиль в США.

Чтобы водить автомобиль на законных основаниях, Вы должны иметь местные водительские права. Международные водительские права не признаются в качестве замены. За вождение без водительских прав Вас могут подвергнуть штрафу или тюремному заключению.



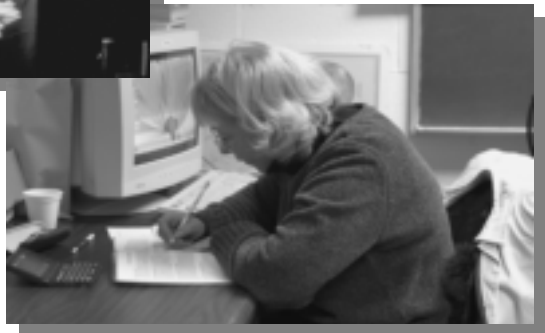
Получить водительские права можно только по достижении определенного возраста, который различен в разных штатах.

Для получения водительских прав, Вы должны обратиться в местный Отдел транспортных средств (DMV) и пройти проверку на зрение, сдать письменный экзамен по правилам движения, и экзамен на вождение. При обращении за водительскими правами Вам необходимо заплатить взнос. Ваши водительские права, которые следует возобновлять через несколько лет, будут содержать Вашу фотографию, имя, адрес, дату рождения.

Нарушение некоторых законов может привести к лишению Вас водительских прав. Так, например, если Вас задержали за вождение автомобиля в состоянии алкогольного опьянения, Вы можете лишиться водительских прав, будете вынуждены заплатить крупный денежный штраф или отбыть определённый срок в тюрьме. Вас могут даже депортировать обратно в страну, из которой Вы прибыли.

После покупки автомобиля, Вы должны будете зарегистрировать его в местном Отделе транспортных средств и пройти техническую инспекцию. Вам также необходимо иметь страховой полис на Ваш автомобиль. Страховку предоставляют частные страховые компании. Стоимость страховки зависит от того, где Вы проживаете, Вашего возраста, количества людей, которые будут водить автомобиль, а также Вашей водительской истории. Вы также должны учитывать стоимость бензина, технического обслуживания и платы за стоянку.





Американцы высоко ценят самостоятельность. Они убеждены, что взрослые люди должны трудиться, чтобы обеспечить себя и свои семьи, и не должны полагаться на денежную помощь от государства. По этой причине, поиск работы является для беженцев важнейшим приоритетом в первые месяцы пребывания в США, и поэтому одной из Ваших главных задач является трудоустройство.

Поначалу от Вас ожидают, что Вы согласитесь пойти на первую из предложенных Вам работ, даже если она и не так высоко оплачивается и не соответствует Вашей бывшей специальности. Американцы считают, что лучше иметь любую работу, чем не иметь никакой.

Ни государство, ни агентство по расселению не могут гарантировать Вам работу. Службы по трудоустройству беженцев помогут Вам в поиске работы, однако Вы не сможете найти её, если сами не приложите к этому усилий. В борьбе за рабочие места, Вам предстоит соперничать с другими людьми, поэтому Вы должны показать свою готовность работать.

Виды работы

В США различают три основных вида работы: неквалифицированный труд, квалифицированный труд и профессиональный труд. Каждый из этих видов труда требует от человека определенного уровня опыта и подготовки.

Неквалифицированный труд, или работа на начальном уровне не требует большой подготовки или опыта. Примерами работы на начальном уровне могут служить позиции горничной в гостинице, рабочего в ресторане или на фабрике. Обычно оплата труда здесь почасовая, свободного владения английским языком не требуется. Многие беженцы работают на таких работах, пока они учат английский язык или приобретают другие профессии.

Квалифицированный труд требует подготовки, более высокого уровня владения английским языком,



а также определенного уровня навыков в данной профессии. Механик, косметолог, электрик или техник по компьютерам – вот примеры квалифицированного труда. Квалифицированный труд оплачивается по часовой или недельной ставке, которая выше, чем оплата за большинство работ начального уровня, и иногда даже выше, чем за профессиональный труд. Многие из таких работ требуют получения лицензии или членства в профсоюзе. Лицензия, полученная Вами в другой стране, может не признаваться, однако Вы можете выучить английский язык и пройти курсы, чтобы получить американский сертификат в своей отрасли.

Профессиональный труд обычно требует как минимум высшего образования, совершенного владения английским языком и высокого уровня навыков в своей отрасли. Приобретение таких навыков занимает длительное время. Многие виды профессионального труда, такие, например, как медицина или преподавание, также требуют лицензию или сертификат, выдаваемый штатом, в котором Вы работаете. Даже если у Вас есть лицензия, полученная в другой стране, прежде чем Вы сможете практиковать в США, Вам потребуется дополнительная учеба и сдача экзамена на повторную сертификацию. Профессиональный труд, как правило, оплачивается в виде оклада жалования, то есть зарплаты в установленном на год размере, а не по часам.

Работа мужчин и женщин

В США мужчины и женщины работают наравне. Женщины составляют половину рабочей силы, они выполняют ту же работу, что и мужчины на всех уровнях, и часто руководят мужчинами на работе. Это может отличаться от принятой у Вас на родине практики, а идея женщины, работающей вне дома, может быть для Вас непривычной. Тем не менее, когда оба родителя работают, это может дать большое преимущество, так как два источника дохода помогут Вашей семье быстрее достигнуть финансовой самостоятельности. Дети старше 15 лет также имеют право работать неполную рабочую неделю, и многие молодые люди в Соединенных Штатах подрабатывают после школы, по выходным или на каникулах.

Поиск работы

Лучшим подспорьем в поиске работы являются Ваша собственная инициатива и настойчивость. Тем не менее, существуют другие службы, которые могут помочь в Ваших усилиях.

Агентство по расселению и службы занятости

для беженцев. Персонал этих учреждений имеет опыт помощи в трудоустройстве многих беженцев на их первую работу в США. Поделитесь Вашими соображения с ними, и прислушайтесь к их советам. Они помогут Вам составить представление о том, на какого рода работу Вы можете рассчитывать с Вашим уровнем знаний, навыков и опыта.

Государственные службы по трудоустройству.

Такие службы, которые могут бесплатно помочь Вам, имеются в каждом штате. Ваше агентство по расселению подскажет Вам, где находятся офисы этих учреждений.

Друзья и родственники. Друзья, родственники и другие беженцы, прибывшие раньше Вас, могут сообщить Вам об имеющихся вакансиях по их месту работы, или в других известных им компаниях.



Большинство газет в США имеют специальные разделы “Принимаются на работу” или “Трудоустройство”, где перечислены имеющиеся вакансии

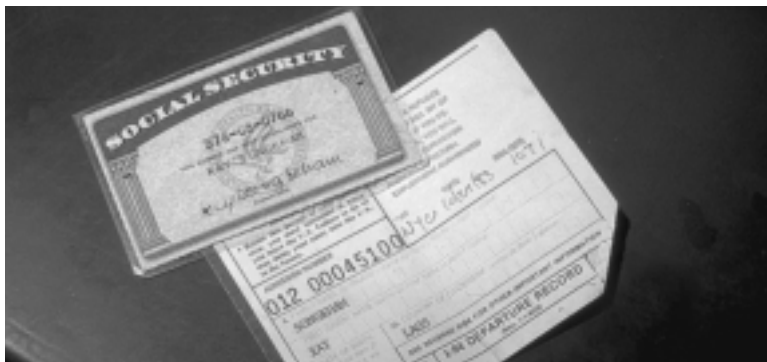
Газеты. Большинство газет публикует список имеющихся вакансий в разделе “Принимаются на работу” (“Help Wanted”).

Частные службы по трудоустройству. В этих службах за помощь в поиске работы с Вас взимается плата. Иногда эта плата может быть довольно высокой, поэтому Вы должны быть уверены в том, что Вы хорошо понимаете условия подписываемого контракта. Если Вам не понятны эти условия, обратитесь за помощью в Ваше агентство по расселению.

Уход за детьми

Если Вы воспитываете детей в одиночку, или если оба родителя будут работать, Вам понадобится организовать уход за детьми, пока Вы находитесь на работе. В некоторых семьях беженцев за детьми присматривает неработающий родственник старшего поколения, или родители устраиваются на работу с разным рабочим расписанием, чтобы дома всегда находился один из них.

В большинстве общин имеются службы по уходу за детьми, однако они, как правило, платные. Присматривать за детьми могут также и частные лица у себя на дому. Сотрудники Вашего агентства по расселению могут посоветовать Вам, какие службы по уходу за детьми имеются в Вашем районе.



При приеме на работу от Вас потребуют предъявить доказательства, что Вы имеете разрешение на работу. Большинство беженцев используют карточку I-94 (в которой СГИ поставила штамп о разрешении на работу), карточку социального страхования, и удостоверение личности с фотографией (например, Документ о разрешении на работу (EAD) , паспорт или водительское удостоверение). Отправляясь на интервью к работодателю, Вы всегда должны иметь при себе оригиналы этих документов. Копии не принимаются.



Советы, как успешно пройти собеседование при приёме на работу

После того, как Вы определили потенциальных работодателей, Вам необходимо будет пройти собеседование. Интервьюер расскажет Вам о работе, и в беседе с Вами попытается определить, являетесь ли Вы надежным работником. Вот несколько советов о том, как произвести хорошее впечатление.

Прибудьте на встречу вовремя. Пунктуальность очень важна для американцев. Если Вы опоздаете на собеседование, то Ваш менеджер может посчитать, что Вы будете так же опаздывать на работу каждый день.

Будьте опрятны и одевайтесь адекватно требованиям момента. Ваш консультант по трудоустройству поможет Вам определить, как одеться на собеседование. Смотрите собеседнику в глаза, улыбнитесь ему и пожмите руку. В некоторых странах глазной контакт с начальником считается грубым, однако американцы считают, что привычка смотреть в глаза свидетельствует о честности, а улыбка и рукопожатие – о добросовестном отношении к работе.

Задавайте вопросы о Вашей будущей работе. Это покажет Вашему начальнику Ваш искренний интерес.

Постарайтесь расслабиться. На собеседовании нервничают все. Знайте, что Вы в этом не одиноки.

Прежде чем Вам удастся получить работу, Вам, возможно, придется пройти собеседование не один раз. Все это вполне нормально для всех, кто ищет работу в США. Не стоит расстраиваться, если Вас не взяли на работу после первого собеседования, постарайтесь набраться терпения. В случае необходимости, обращайтесь за поддержкой к семье и Вашему консультанту по трудоустройству.



Зарплата, Удержания, Вычеты и Льготы

Предлагая Вам работу, работодатель скажет Вам, сколько Вы будете зарабатывать, будете ли получать почасовую оплату, или годовой оклад, какие имеются льготы, как часто Вам будут платить, сколько часов в неделю Вы должны будете работать, и по какому расписанию. Если Вам что-нибудь непонятно, задавайте вопросы.

Вы будете получать зарплату на регулярной основе. Это может быть каждую неделю, раз в две недели или раз в месяц. Вы будете получать зарплату в виде чека с квитанцией, или ведомости. Квитанция предназначена Вам для хранения, после получения денег по чеку или зачисления их на Ваш счет оставьте её у себя.

В квитанции также отражены Ваша зарплата до вычетов, Ваши удержания и вычеты, а также Ваша чистая зарплата.

Зарплата до вычетов (*Gross pay*) – это та сумма, которую Вы заработали за отчетный период. Она должна состоять из количества отработанных Вами часов, помноженного на Вашу почасовую оплату.

Налоги высчитываются из Вашей зарплаты работодателем до того, как он выписывает Вам чек. Эти налоги, вычитаемые из Вашего чека, называются удержаниями (withholding). При приёме на работу, Ваш работодатель попросит Вас заполнить форму, которая будет уведомлять о Ваших заработках Налоговое управление США (IRS) – правительственное ведомство, которое собирает налоги. Эта форма указывает работодателю, сколько следует с Вас удерживать. Удержания требуются по закону. В них входят налог на Социальное страхование и льготную медицинскую страховку по возрасту “Медикэр” (иногда называемые FICA), федеральный подоходный налог, а также – в некоторых штатах – подоходный налог штата. Размер каждого такого отчисления указан в квитанции.

Вычеты – это другие отчисления от Вашей зарплаты (Gross pay). Вы выбираете, какие вычеты производить, исходя из Ваших потребностей и предложений работодателя. Работники часто используют вычеты для оплаты медицинской страховки, профсоюзных взносов и отчислений в пенсионный фонд компании.

Зарплата после вычетов (*чистая - Net pay*)

– это окончательная сумма Вашей зарплаты, которая остается после всех удержаний и вычетов.

Система оплаты труда в Соединенных Штатах может быть весьма запутанной. Если Вам что-либо непонятно в Вашем чеке или квитанции по зарплате, попросите помощи у Вашего консультанта по трудоустройству, или сотрудников агентства по расселению.

В дополнение к зарплате, Ваш работодатель может обеспечить льготы, такие, как медицинская страховка. Одни работодатели предоставляют медицинскую страховку своим сотрудникам бесплатно, другие – предлагают частично оплачивать её за счет вычетов.



В некоторых компаниях льготы медицинского страхования становятся доступными для сотрудников после того, как они отработали определенный период времени, например – 3 или 6 месяцев.

Стоимость медицинских услуг в США может быть весьма высокой, поэтому медицинская страховка является важной льготой, которую следует учитывать при поиске работы. Может быть, иногда целесообразней согласиться на работу с более низкой зарплатой и с медицинской страховкой, чем на более высокооплачиваемую работу, но без страховки.

Ваш работодатель может предложить Вам дополнительные льготы, такие как оплаченные больничные дни, отпуск, или пенсионные планы. Политика в отношении льгот в разных компаниях может сильно отличаться, поэтому проясните этот вопрос, чтобы Вы ясно представляли, что предлагает Ваш работодатель. В некоторых случаях, льготы увеличиваются в зависимости от времени, которое Вы проработали в компании.

Есть еще три вида льгот, которые по закону должны предоставляться по месту работы.

Социальное страхование является федеральной программой, которая предназначена для помощи вышедшим на пенсию. Размер выплат базируется на выплаченной за годы работы в США зарплате.



Льготы по социальному страхованию предоставляются только тем работникам, которые делали соответствующие взносы путем удержаний из зарплаты на протяжении не менее 10 лет.

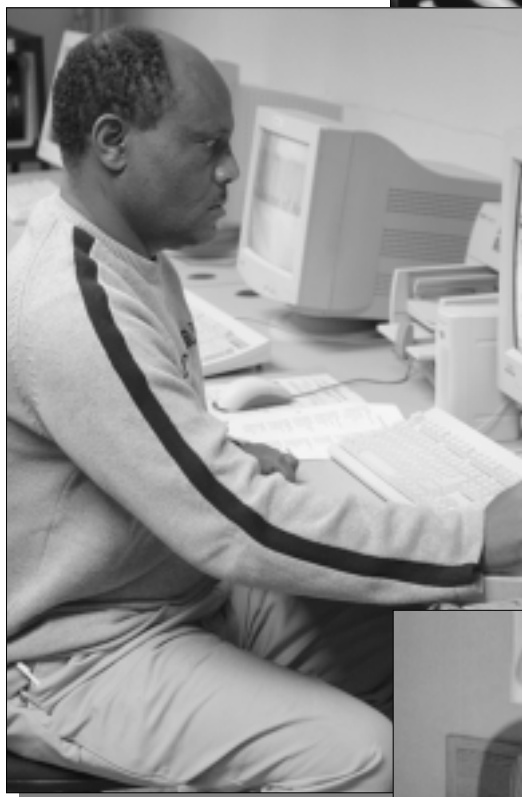
Страхование на случай потери работы (пособие по безработице) является программой властей штата, которая предоставляет льготы людям, потерявшим работу по независящим от них причинам, таким, например, как закрытие компании.

Пособие по нетрудоспособности обеспечивает часть зарплаты и медицинскую страховку для работников, получивших производственные травмы. Программы выплаты пособий по нетрудоспособности предоставляются властями штатов.

Работа за наличный расчет

Работа за наличный расчет является нарушением законов США, поскольку это обычно означает, что Вы не платите налогов. Если Ваш работодатель платит Вам наличными, и не дает Вам квитанцию, где указана Ваша зарплата до вычетов и удержаний из нее, и чистая зарплата, тем самым и Вы, и Ваш работодатель нарушаете закон.

Если Вы платите налоги, то на Вас распространяются льготы, такие как Социальное Страхование, пособия по нетрудоспособности и безработице. Если Вы зарабатываете







деньги и не платите налоги, Вы становитесь виновными в уклонении от налогов. Если Вас уличат в этом, то Вам придётся заплатить штраф, или отправиться в тюрьму. Вас также могут депортировать.

Права работников

Как беженец, Вы пользуетесь теми же трудовыми правами, что и все американские граждане. Работодатель не имеет права дискриминировать против Вас из-за Вашего статуса, или отказать Вам в работе или продвижении по службе на основании возраста, цвета кожи, инвалидности, семейного положения, этнической или национальной принадлежности, расы, религии или пола. Тем не менее, некоторые работы могут быть предоставлены только гражданам Соединенных Штатов. К ним относятся большинство работ в федеральных органах власти. Трудовое законодательство также защищает рабочих от опасных условий труда и сексуальных домогательств на рабочем месте.

Трудовая биография и цели трудоустройства

Ваша первая работа станет важным шагом в создании истории Вашей трудовой деятельности в США. Вам следует постараться проработать на первом месте работы не менее 6 месяцев, даже если в профессиональном отношении она не будет Вас удовлетворять, так как будущие работодатели, рассматривая Вашу кандидатуру, будут обращать внимание на то, как Вы справились с этой работой.

Вы должны также поставить перед собой цели, и определить, что Вам надлежит сделать для их достижения. Чтобы продвинуться на лучшую, более высокооплачиваемую работу, Вам потребуется совершенствовать свое знание английского языка, и приобрести новые знания и трудовые навыки. Чтобы вернуться к своей прежней профессии, Вам, возможно, придется посещать занятия и пройти сертификацию. Ваш консультант может помочь разработать план достижения Ваших целей.

Вам, вероятно, придется сменить несколько мест работы, прежде чем Вы достигнете своей конечной цели. Для Соединенных Штатов в этом нет ничего необычного, многие американцы на протяжении своего трудового стажа меняют работу по несколько раз.

Советы, как добиться успеха на рабочем месте

Агентства по расселению и многие беженцы считают, что эти советы могут помочь Вам удержаться на первой работе, а в будущем — найти лучшую работу.

Приходите на работу вовремя. Работодатели ценят пунктуальность, и Вы создадите хорошее впечатление о себе, если будете приходить всегда вовремя. Если Вы будете опаздывать на работу, Вам могут вычесть пропущенное время из зарплаты.

Берите отпуск по болезни только в том случае, если Вы чувствуете себя очень плохо.

Большинство американцев продолжают работать, если они чувствуют небольшое недомогание, и многие гордятся тем, что они не пропустили ни одного рабочего дня по болезни.

Если Вы планируете не придти на работу, предупредите об этом. Всегда звоните своему начальнику, если Вы собираетесь задержаться, или не выйти на работу по какой-либо причине.

Будьте дружелюбны. Обеденный перерыв или другие перерывы в работе могут быть удачными моментами для общения с коллегами. Обычными для американцев темами для разговоров бывают погода, досуг в выходные дни, еда или спорт. У Вас также будет много возможностей рассказать сослуживцам о культуре Вашей страны, особенно в период традиционных праздников.

Продуктивно используйте свое рабочее время.

Избегайте разговоров и телефонных звонков на личные темы с семьей, друзьями и сослуживцами в рабочее время.

Задавайте вопросы. Если Вам что-нибудь непонятно, спрашивайте.

Так Вы сможете лучше выполнить свои служебные обязанности, а Ваш работодатель будет уважать Вас за стремление узнать больше и совершенствоваться.

При первой возможности учитесь выполнять новые задачи и брать на себя новые обязанности.

Вы сможете продвинуться по службе, если продемонстрируете готовность взять на себя дополнительные обязанности.

Заранее предупредите о намерении уволиться.

Если Вы будете менять работу, предупредите об этом Вашего работодателя по крайней мере за две недели. Никогда не оставляйте одну работу, если Вы ещё не нашли другую.



В Соединенных Штатах образование доступно всем вне зависимости от возраста, расы, религии или социального статуса. Большинство американцев рассматривает образование как путь к получению приносящей большее профессиональное удовлетворение работы и повышению уровня жизни.

Государственное образование для детей

Государственное образование является в США бесплатным, и является обязательным для всех детей в возрасте от 6 до 16 лет. Бесплатное государственное образование обычно доступно всем детям в возрасте от 5 до 18 лет, в зависимости от местного школьного законодательства. Родители могут отдавать детей в частные школы, однако стоимость обучения в них часто бывает весьма высокой.

В американских государственных (муниципальных) школах совместно обучаются и общаются друг с другом в классах и на внешкольных занятиях дети различной расовой, религиозной принадлежности и социально-экономического положения.

Практически во всех государственных школах мальчики и девочки обучаются вместе в одном помещении. Дети с физическими или умственными недостатками тоже обязаны посещать школу. В таких случаях, школа оценивает уровень проблемы, и обсуждает с родителями ребенка план его дальнейшего образования.

В США имеется три ступени школьного образования. Классы, из которых состоит каждая ступень, могут отличаться в разных школьных округах.

Начальная школа начинается с детского сада (возраст 5 лет), и продолжается до пятого или шестого класса (возраст 12 лет).

Промежуточная школа, или младшая средняя школа, обычно включает классы с 6-го по 8-ой.

Старшая средняя школа обычно включает классы с 9-го по 12-ый, до 18-летнего возраста. Учащиеся, успешно закончившие её, получают диплом об окончании средней школы.



На каждой ступени, учебный год начинается в конце августа или начале сентября, и заканчивается в конце мая или в июне. Большинство детей ходят в школу с понедельника по пятницу, и проводят там примерно шесть часов в день. Отстающие в учебном процессе ученики могут посещать летнюю школу с июня по июль.

После прибытия в страну следует как можно скорее записать детей в школу. Ваше агентство по расселению поможет Вам сделать это. Их определяют в класс в соответствии с их возрастом и предыдущим школьным опытом, однако детей младшего возраста, которые недостаточно хорошо говорят по-английски, могут направить сначала в младший класс.

Школы требуют наличия копий справок о прививках и медицинской истории. Если у Вас они отсутствуют, или если Ваш ребенок не прошел иммунизации, агентство по расселению поможет Вам договориться о прививках.

Регулярное посещение школы крайне важно. Когда учащиеся пропускают занятия, родители должны представить письменное объяснение, а сами учащиеся обязаны выполнить пропущенное школьное задание.



Хотя государственное образование является бесплатным, родители оплачивают школьные принадлежности и внешкольные мероприятия. Если школа находится слишком далеко от Вашего дома, чтобы ребенок мог дойти туда пешком, бесплатную доставку детей в школу обеспечивают школьные автобусы. Дети могут брать с собой еду из дома, или покупать недорогие питательные завтраки в школьной столовой.

В США не существует единой программы обучения – каждый штат и местный школьный округ сам решает, чему следует учить детей. В целом по стране предметами, которые преподаются большинству учащихся, являются английский язык, математика, обществоведение, естественные науки и физическая культура.

Американская система преподавания может весьма отличаться от принятой в других странах. Учителя поощряют, чтобы дети учились, размышляя и анализируя, а не заучивая материал наизусть. Учащихся вовлекают в процесс обучения, поощряя их задавать вопросы и участвовать в дискуссиях и занятиях, даже если они еще не говорят бегло по-английски.



Одной из главных задач, стоящих перед детьми, является овладение английским языком. Детям младшего возраста язык дается легко, однако у детей постарше этот процесс может занять больше времени. Во многих школах для новоприбывших специально организовано преподавание английского как второго языка, в других школах детям помогает специальный учитель или репетитор. В первый год в школе трудности адаптации испытывает большинство новичков. Дети могут поначалу испытывать одиночество, однако по мере того, как способность общаться на английском языке улучшается, они находят друзей и начинают чувствовать себя в школе намного увереннее и спокойнее.

Многих новичков и их родителей удивляет раскованное поведение и манера одеваться американских школьников. В американских государственных школах учащимся предоставлена свобода выбора, однако они также обязаны соблюдать школьные правила. Если ученик нарушает эти правила, то от него могут потребовать выполнить дополнительное домашнее задание или остаться после уроков, ему могут отказать в праве участвовать в некоторых мероприятиях, или запретить посещать школу в течение нескольких дней. Физическое наказание в американских школах запрещается.

Некоторые школы, особенно в больших городах, могут иметь проблемы с подростковыми бандами и стычками между группировками, организованными по расовому или этническому признаку.



В некоторых районах также существуют проблемы, связанные с употреблением наркотиков и попытками пронести в школу оружие. Если Ваши дети почувствуют себя в опасности, или не будут знать, как вести себя, они должны избегать конфронтации и посоветоваться с учителем, школьным психологом, или репетитором.

Американские педагоги считают, что родители должны активно участвовать в образовании своих детей, поскольку это способствует их успехам в учебе. Школы стараются помочь родителям в понимании того, чему обучают их детей, многие школы специально предоставляют информацию для родителей с ограниченным знанием английского языка. Не менее двух раз в год школа предложит Вам встретиться с учителями, чтобы обсудить успехи Ваших детей в учебе. Тем не менее, если у Вас есть вопросы или основания для озабоченности, Вы можете встретиться с учителями Ваших детей в любое время. Вы можете также участвовать в школьных собраниях, даже если Вы и не очень хорошо говорите по-английски.

Образование для взрослых

Большинство американцев рассматривает образование как процесс, длящийся всю жизнь, поэтому многие в тот или иной период своей взрослой жизни опять принимаются за учебу. Приняв решение о продолжении образования, большинство взрослых американцев продолжает трудиться по основному месту работы, и посещает курсы по вечерам или в выходные дни.



Беженцы тоже могут продолжить свое образование, совмещая его с работой. Ваше агентство по расселению может помочь Вам найти возможности для дальнейшего образования в районе Вашего проживания, начиная от курсов английского как второго языка (ESL) и получения диплома об окончании средней школы, до профессионально-технического образования и обучения новой профессии. После того, как Вы обоснуетесь на новом месте, Вы сможете больше узнать об имеющихся возможностях для образования. В течение первого года жизни в США, у Вас, вероятно, будет мало возможностей получить высшее образование. Со временем Вы, возможно, решите продолжить учебу с целью приобретения более высокой степени, или прохождения профессиональной аттестации. Важно, чтобы решение о том, как продолжать обучение взрослых и финансировать его, принималось всей семьей.

Приведем несколько видов образования, которые можно найти в Вашей общине:

Английский как второй язык(ESL) и курсы грамотности. В большинстве районов США английский язык можно изучать в рамках программ обучения для взрослых в местных колледжах и средних школах. Эти занятия открыты для всех, хотя на некоторых из них с Вас могут взыскать небольшую плату. Некоторые частные некоммерческие организации, такие как агентства по расселению и Ассоциации медицинской помощи (МАО), тоже



предлагают обучение английскому как второму языку (ESL). Они, как правило, бесплатные, однако иногда, чтобы попасть на них, приходится записываться в очередь. Коммерческие школы преподавания языков тоже могут обучать английскому, однако там за это обычно взимают высокую плату. Еще одним способом обучения английскому языку являются занятия с репетитором-волонтером, это также может быть хорошей возможностью лучше познакомиться с американской культурой и обычаями.

На курсах английского как второго языка (ESL) совместно обучаются мужчины и женщины разного возраста, уровня образования и этнического происхождения. На начальном уровне обучения, учащиеся обычно приобретают основные навыки языка, необходимые для решения бытовых проблем и на рабочем месте. На занятиях последующих уровней основное внимание уделяется грамматике английского языка, чтению и письму.

На курсах грамотности, в дополнение к разговорной речи, учащиеся осваивают основы чтения и письма. Поскольку грамотность так важна в американской жизни, курсы грамотности обычно имеются в тех же местах, где преподают английский как второй язык, и другие виды образования для взрослых. Необходимую информацию Вы можете получить в Вашем агентстве по расселению.

Другие курсы обучения для взрослых.

Программы для образования взрослых также включают и другие общедоступные курсы. Как правило, на них обучают бухгалтерскому делу, навыкам секретарской работы и пользованию компьютером, иностранным языкам. Обычно эти курсы не рассчитаны на людей с ограниченным знанием английского языка, а с учащихся взимается плата.

Общеобразовательные дипломы (GED). Чтобы иметь возможность продвинуться с работы начального уровня, взрослым обычно необходим аттестат об окончании полной средней школы. Беженцы в возрасте старше 21 года, которые не завершили среднее образование у себя на родине, или у которых нет аттестата, могут продолжить обучение для получения Общеобразовательного диплома (GED). Этот диплом в целом принимают в качестве эквивалента диплома об окончании старшей средней школы. Информацию об этих программах Вы можете получить в агентстве по расселению.

Профессиональные и технические школы.

Профессиональные и технические школы обучают людей профессиям, требующим специальных навыков, таким, как автомеханик, компьютерный программист, ассистент врача или стоматолога. Обычно эти программы требуют свободного владения английским языком и оплаты за обучение. Для некоторых квалифицированных профессий, таких как сантехник или электрик, для получения сертификата требуется прохождение стажировки под руководством специалиста.

Колледжи и университеты. В США существует два основных типа высшего образования: местные (“community”) колледжи и четырехгодичные колледжи и университеты.

Местные колледжи предлагают двухлетнюю программу подготовки студентов к некоторым профессиям, таким как бухгалтерский учет или уход за больными.

В некоторых профессиях студенты могут получить сертификат по окончании двухгодичной программы обучения в местном колледже. В других профессиях, приступив к двухгодичной программе в местном колледже, они затем могут продолжить обучение в четырехгодичной программе в университете. Местные колледжи также дают дипломы в гуманитарных и общественных науках, а также по научным предметам. В четырехгодичных колледжах и университетах от студентов требуется завершить общий учебный план, прежде чем приступить к специализации в какой-либо отдельной области, такой как физика, математика, история или подготовка к углубленному изучению права или медицины. Такие высшие учебные заведения требуют от студентов совершенного владения английским языком, поэтому абитуриенты, для которых английский язык не является родным, должны перед поступлением сдать экзамен на знание языка. Высшее образование в США является платным, и может стоить весьма дорого. Большинство высших учебных заведений имеют отделы финансовой помощи, которые предоставляют информацию о ссудах и стипендиях для студентов. Тем не менее, полные стипендии представляются очень редко, поэтому для того, чтобы окончить университет, Вы должны быть готовы обеспечить себя в финансовом отношении.

Тем, кто получил диплом о высшем образовании или научную степень в таких областях, как медицина или инженерные науки в другой стране, возможно, понадобится пройти в США через аттестацию, прежде чем им будет разрешено работать здесь по своей профессии. Этот процесс может потребовать много денег и времени. Вам необходимо будет представить свидетельство об образовании и квалификации из страны, где они были получены, а также набрать необходимое количество баллов на экзамене по английскому языку. Беженцы, которые хотят вернуться на свою профессиональную стезю, готовясь к аттестации часто соглашаются на менее квалифицированную работу в своей области. Так, например, врач может работать лаборантом, прежде чем пройдет переаттестацию.



**THE AMERICAN UNIVERSITY
HEALTH INSURANCE CLAIM FORM**
MAIL TO: EARLY CASHBEN & SCHWENDE
1300 ...
2000 ...

Member Name: _____ Date of Birth: _____
 Member Address: _____
 Member Telephone: _____

CLASS OF SERVICE, AGE, DATE AND DESCRIPTION
 Date of accident or illness: _____
 Name of attending physician: _____
 Name of hospital or institution: _____
 Name and address of carrier: _____
 Name and address of agent: _____
 Name and address of broker: _____
 Name and address of reinsurer: _____

Signature: _____ Date: _____



Вашим первым контактом с американской системой здравоохранения станет, скорее всего, Ваш первичный профилактический медицинский осмотр. Его организует вскоре после прибытия Ваше агентство по расселению. Осмотр предназначен для выявления и лечения болезней, которые могут помешать процессу Вашей адаптации. К примеру, это заболевания, которые могут сказаться на Вашей трудоспособности или способности Ваших детей посещать школу. В ходе осмотра Ваши дети получают необходимые прививки, так как при поступлении в государственную школу все дети должны показать свидетельство о том, что они прошли иммунизацию. Профилактический медицинский осмотр проводится бесплатно, обычно – в государственной медицинской клинике, местном медицинском центре или офисе врача.

После первичного медицинского осмотра Вам предстоит определить, как организовать медицинскую помощь Вам или члену Вашей семьи, нуждающемуся в ней. Чтобы сделать это, Вам необходимо разобраться в том, как американцы заботятся о своем здоровье, и как работает система здравоохранения США.

Представления американцев о здоровье

Американцы считают, что болезнь можно предотвратить, если соблюдать чистоту, правильно питаться, заниматься физическими упражнениями и достаточно спать.

Они одеваются соответствующим образом, чтобы не мерзнуть в холодную погоду, и избежать перегрева летом. Они ходят к врачу или в клинику на осмотр раз в год, чтобы узнать о проблемах со здоровьем до того, как те приобретут серьезный характер. Они регулярно ходят к стоматологу для ухода за зубами. Все это вместе они называют поддержанием здорового образа жизни.

Американская система здравоохранения основывается на научных методах при диагностировании и лечении пациентов. Это означает, что в дополнение к опросу пациента о его самочувствии, доктор часто проводит анализы крови и других физических параметров. Результаты



этих анализов помогают доктору определить курс лечения пациента. Если Вы испытываете дискомфорт, сдавая кровь или другие анализы, скажите об этом своему врачу.

Врачи в США не всегда знакомы с методами лечения болезни, принятыми в других странах. Вам, возможно, понадобится объяснить своему врачу, как Вас и Ваших детей лечили ранее, и описать методы или лекарства, которыми Вы обычно пользовались при лечении заболеваний.

Учреждения здравоохранения

В США существуют несколько различных типов учреждений здравоохранения. Сотрудники Вашего агентства по расселению могут подсказать Вам, какие из них имеются в Вашем районе, и какие услуги они представляют.

Отдел общественного здравоохранения.

Каждый штат имеет Отдел общественного здравоохранения, офисы которого находятся в разных общинах по всей его территории. Этот Отдел проводит иммунизацию против болезней, и предлагает другие профилактические медицинские услуги, включая анализы и лечение туберкулёза. Для беженцев все эти услуги бесплатные, или очень недорогие.

Местные клиники и медицинские центры.

Они предоставляют основные медицинские услуги и консультации по вопросам здоровья. Некоторые



из них оказывают стоматологические услуги и проводят глазной осмотр. Некоторые городские клиники специализируются в лечении определенного контингента пациентов, таких как беременные, ВИЧ-инфицированные и больные СПИДом. Клиники принимают частную страховку и “Медикэйд”, многие из них взимают оплату за свои услуги, исходя из финансовых возможностей пациента. Пациентам обычно следует записываться на прием, однако некоторые клиники обслуживают больных в порядке живой очереди.

Частные врачи. Одни из них являются врачами общей практики, которые оказывают общую медицинскую помощь, включая ежегодный медосмотр, другие - специализируются в отдельных областях медицины. Некоторые врачи работают в частных клиниках, или в партнерстве с другими врачами аналогичного профиля, а также специалистами. Чтобы попасть к такому врачу, пациент должен предварительно записаться на прием. В приемной, как правило, Вас попросят представить доказательство Вашей платежеспособности, или наличия страховки.

Частные стоматологи. Одни стоматологи оказывают общую стоматологическую помощь, включая снятие налета и пломбирование.



Другие – специализируются в лечении определённых типов стоматологических заболеваний. В приемных стоматологов требуют оплату лечения непосредственно перед приемом. Не все виды медицинской страховки покрывают стоматологические услуги.

Аптеки. В США аптеками называют специальные отделы магазинов, где Вы можете приобрести лекарства, предписанные Вашим врачом, здесь также продаются лекарства, которые можно приобрести без рецепта, такие как болеутоляющие. Фармацевт может Вам посоветовать, какие лекарства применяются для лечения Вашей болезни, и как при приеме сочетаются некоторые из них с другими. Получая от него лекарства по рецепту, Вы должны оплатить их, или предоставить информацию о страховке.

Больницы. В сложных случаях врачи и клиники направляют пациентов в больницы для проведения анализов и хирургии. Больничный уход стоит дорого, поэтому больницы требуют доказательств наличия страховки или платежеспособности.

Пункты неотложной помощи. Эти учреждения, являющиеся отделением больницы, а также имеющиеся в других местах, предназначаются для оказания срочной помощи в тяжелых, требующих неотложного вмешательства, медицинских случаях.

Предварительная запись в пунктах неотложной помощи не требуется, однако вследствие их большой загруженности Вам, возможно, придется подождать в очереди, в том случае, если Ваша проблема не представляет угрозы для жизни. Если эта проблема не требует неотложного вмешательства, Вы должны записаться на прием в клинику или к врачу. Оказание неотложной медицинской помощи является весьма дорогостоящим.

Выездная служба неотложной помощи.

Эта служба оказывает медицинскую помощь и предоставляет транспорт для доставки в пункт неотложной помощи в случаях, когда отсутствуют другие способы оказания пострадавшему или больному экстренной медицинской помощи. За услуги выездной неотложной помощи взимается оплата после того, как они были оказаны.

Психологическая помощь

Американцы считают, что душевное здоровье не менее важно, чем физическое, поэтому система здравоохранения включает лечение, предоставляемое, в случае необходимости, специалистами в области психологической помощи. Беженцам и другим новоприбывшим следует обращать особое внимание на свое душевное состояние, так как часто перед переездом они переживают психическую травму, а при адаптации к жизни в США испытывают сильный стресс. Если Вы чувствуете себя настолько подавленным навалившимися проблемами, что Вы не в состоянии справиться с задачами повседневной жизни, Вам следует обратиться за помощью к специалистам психологической разгрузки. В большинстве случаев такая помощь оказывается в клиниках, частными врачами и терапевтами, однако некоторые виды психологической помощи оказывают также через Администрацию медицинской помощи (ММА), а также агентства социальной помощи. Некоторые агентства по расселению также предоставляют консультации специалистов, группы поддержки, или группы обучения навыкам адаптации. Эти агентства могут также помочь Вам найти другие службы психологической помощи.

Оплата медицинского обслуживания

Услуги здравоохранения в США стоят дорого, и оплачивает их не правительство, а сами пациенты. Стоимость медицинского обслуживания весьма высока, поэтому большинство американцев полагаются на программы страхования. Многие работодатели предлагают такие программы своим работникам, и зачастую сами оплачивают часть их месячной стоимости.

Чтобы Вам не пришлось делать дополнительные платежи, оставшаяся часть вычитается из Вашего месячного заработка, наряду с налогами. Обычно, после того, как Вас наняли на работу и до того, как Вы получаете право на медицинскую страховку, проходит определенный период времени.

Работодатели часто обеспечивают медицинскую страховку через Организацию по управлению медицинским обслуживанием (НМО), или Систему предпочтительного выбора (РРО) . Помощь через эти организации оказывает группа частных врачей и клиник. Каждый участник (то есть каждый работник) закреплен за определённым врачом. Этот врач лечит пациента, и должен дать рекомендацию на любой его визит в пункт неотложной медицинской помощи, больницу или к специалисту. В некоторых случаях, НМО или РРО полностью оплачивают стоимость медицинских услуг, оказанных пациенту. В других случаях, участник сам должен оплатить часть их стоимости.

Если Ваш работодатель не предлагает льгот по страхованию здоровья, Вы можете сами напрямую приобрести страховку у страховой компании, Организации по управлению медицинским обслуживанием или Системы предпочтительного выбора. Сотрудники Вашего агентства по расселению могут посоветовать Вам, как это сделать.

Чтобы помочь людям с низкими доходами, существуют правительственные программы, которые частично оплачивают некоторые виды медицинских услуг. Беженцы имеют право обратиться в программу “Медицинская помощь для беженцев” (RMA), или в “Медикэйд” (Medicaid). Обе эти программы оплачивают медицинские услуги

населению трудоспособного возраста с низким доходом, однако их можно использовать только до тех пор, пока Вы не приобретете страховку по месту работы или самостоятельно. Для подачи заявки на помощь в рамках этих программ, Вам надлежит заполнить формы, подтверждающие Ваш доход и предоставить другую личную информацию. Право на получение такой помощи часто проверяется и уточняется. Многие врачи не принимают такого вида страховку. Беженцы в возрасте старше 65 лет имеют право на участие в “Медикэйр” (Medicare) - федеральной программе помощи лицам старше 65 для оплаты их медицинских расходов. “Медикэйр” также покрывает часть стоимости лекарств, выданных по рецепту.

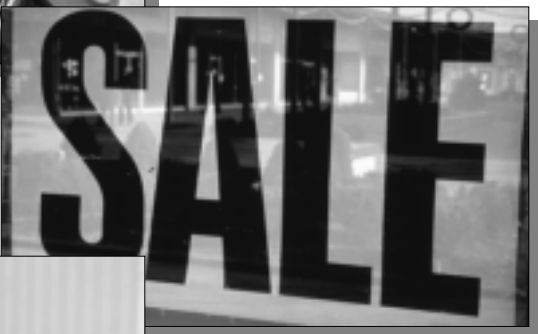
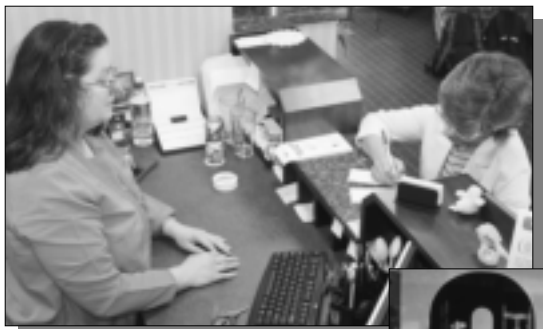
Ваше агентство по расселению может помочь Вам разобраться в видах доступной Вам медицинской помощи.

Права пациента

Где бы Вы ни жили в США, Вы имеете право на услуги переводчика и сохранение конфиденциальности.

Услуги переводчика. Чтобы получить правильное лечение, Вам необходимо иметь возможность понимать своего врача и объясняться с ним. Если Вы почувствовали необходимость в языковой помощи, чтобы объясниться с Вашим врачом, у Вас есть право прибегнуть к помощи переводчика. Попросите помочь Вам в поиске переводчика Ваше агентство по расселению.

Конфиденциальность. Все, что происходит между Вами и Вашим врачом по закону является конфиденциальным. Ваш врач не имеет права без Вашего согласия информировать о состоянии Вашего здоровья Вашу семью, друзей или работодателя. Это касается информации о таких серьезных заболеваниях, как ВИЧ. Если Вы являетесь ВИЧ-инфицированным, или имеете другое заболевание, то право решать, говорить об этом Вашей семье или друзьям принадлежит Вам. Врач не может сделать это без Вашего согласия. Однако закон требует, чтобы Вы информировали своего врача о своем статусе ВИЧ-инфицированного. Если Вы этого не сделаете, то Вы можете понести весьма серьезное наказание.



Стоимость жизни в США очень высокая. Вы должны осмотрительно распоряжаться своими деньгами и не тратить больше, чем можете себе позволить. Сотрудники Вашего агентства по расселению могут помочь Вам составить бюджет, чтобы Вы лучше представляли, сколько денег у Вас есть, сколько Вы можете потратить, и сколько – отложить.

Планирование расходов

Каждый месяц Вы должны оплачивать основные расходы по проживанию и другие затраты. Вашими главными расходами по проживанию являются:

Аренда жилья. Скорее всего, именно это будет самой большой статьёй Ваших ежемесячных расходов.

Коммунальные услуги. К ним относятся электричество, газ или мазут, вода и вывоз мусора. Плата за некоторые из них может быть включена в Вашу аренду, однако за одну или несколько из этих услуг Вам придется платить отдельно. Ваши счета за электричество, газ или мазут будут выше в зимние и летние месяцы, когда требуется больше тепла или кондиционированного воздуха.

Питание. Вы можете сэкономить деньги, совершая покупки по низким ценам и в недорогих магазинах.

Уход за детьми. Уход за детьми тоже может быть весьма значительной статьёй ежемесячных расходов. Если Вы не сможете договориться с родственниками или друзьями, Ваше агентство по расселению, возможно, сумеет помочь Вам организовать уход за детьми, либо обратиться за помощью.

Транспорт. Сюда входит стоимость поездок на работу и обратно, по магазинам и на деловые встречи. Во многих местах можно приобрести месячные проездные на автобусы и метро со скидкой.



“Через несколько лет после приезда в США, я решил, что пришло время купить машину. Когда я попросил ссуду у автомобильного дилера, то финансовый сотрудник спросил у меня, получал ли я ссуду ранее.

Я ответил утвердительно, и показал ему документ, подтверждающий, что я оплатил ссуду Международной организации миграции (ИОМ). Так как я продемонстрировал свою платежеспособность, мою заявку на новую ссуду одобрили.”



Телефон. Вы должны ежемесячно оплачивать пользование телефоном. Помните, что международные телефонные звонки могут стоить очень дорого.

Ссуда на переезд. Вы должны будете ежемесячно делать платежи в погашение ссуды на переезд до тех пор, пока полностью не выплатите её.

Сбережения и поддержка родственников на родине. Если в Ваших планах на длительную перспективу присутствует покупка дома или получение образования, то Вам, вероятно, потребуется ежемесячно откладывать определенную сумму на сберегательный счет. Вы, возможно, захотите также посылать деньги родственникам, которые остались на родине. После того, как Вы получите постоянную работу, и будете знать сумму Ваших ежемесячных расходов, Вы сможете решить, сколько денег откладывать или посылать родственникам.

Здравоохранение. После того, как Вы найдете постоянную работу, Вам могут предложить один из видов медицинской страховки. Тем не менее, многие работы начального уровня не предлагают страховку в первые месяцы. Вам, возможно, придется приобрести свою собственную медицинскую страховку.

Где делать покупки

В США магазины и рынки предлагают самые различные товары и услуги. Можно выделить пять видов предприятий розничной торговли:

Супермаркеты. Они являются самым распространенным типом продовольственных магазинов. Большинство из них продает продукты бытовой химии, косметику, журналы, домашнюю утварь и лекарства, продающиеся без рецепта. Многие американцы сокращают расходы на питание, используя купоны, дающие право на скидку, а также покупая фирменные товары этого магазина, или товары по сниженным ценам.



Универмаги. Здесь продается мебель, электробытовые товары, хозяйственные товары и инструменты, одежда, обувь и другие промышленные товары. Некоторые такие магазины торгуют товарами по сниженным ценам, со скидкой.

Магазины подержанных вещей. Здесь по сниженным ценам продаются подержанные вещи, включая мебель, бытовые изделия и одежду.

Магазины национальной кухни. Они часто принадлежат иммигрантам или бывшим беженцам, и находятся в местах проживания больших общин иммигрантов. В магазине национальной кухни Вы сможете найти знакомые Вам продовольственные товары с родины.

Распродажи домашних вещей. На таких распродажах американцы продают свои домашние вещи практически за символическую цену. Здесь можно весьма выгодно приобрести бытовую утварь, мебель и одежду. Объявления о таких “дворовых”, или “гаражных” распродажах домашних вещей можно найти в газетах или на уличных объявлениях.

Уплата налогов

В США налоги используются для оплаты многих услуг, доступных всем жителям, в том числе – беженцам. За счет

налогов финансируются государственное образование, поддержание в рабочем состоянии дорог и шоссе, полиция и пожарники, службы неотложной помощи и программы социального обеспечения. Жители США платят три вида налогов:

Подоходный налог. Каждый работающий платит федеральный подоходный налог, а в некоторых штатах – еще и подоходный налог штата. Эти налоги удерживаются из Вашей зарплаты Вашим работодателем. Каждый год Вы должны представить федеральным властям и властям штата формы об уплате налогов. Эти формы информируют правительство о том, сколько налогов Вы заплатили через удержания, произведенные Вашим работодателем, а также помогают определить, нет ли за Вами задолженности, или же само правительство должно вернуть Вам часть заплаченного. Ваше агентство по расселению поможет Вам получить эти формы и посоветует, как правильно их заполнить. Эти формы должны быть направлены правительству не позднее 15 апреля каждого года.

Налог на личное имущество. Местные власти собирают поимущественные налоги на собственность в виде домов, земли и зданий, принадлежащих Вам. В некоторых местах также взимают налог на автомобили.

Налог на продажи. Потребители в большинстве штатов в дополнение к цене товара платят налог на продажи. Некоторые товары, такие, как продукты питания или лекарства, могут быть освобождены от налога. Этот налог представляет собой процент от стоимости товара, и подсчитывается прямо на кассе. Цена, указанная на самом товаре или магазинной полке, обычно не включает в себя налог на продажи.

Банки

Чтобы держать свои деньги в сохранности, американцы, как правило, помещают их на счет в банке или кредитном союзе, а не держат при себе или прячут дома. Сохранность денег, которые Вы положили в банк, гарантирована

правительством США. Если эти деньги украдены или потеряны, правительство США вернет их Вам полностью.

Банки имеют различные типы счетов для разных целей. За некоторые из них банки взимают месячную плату. Существует два основных типа банковских счетов:

Сберегательные счета и счета денежного рынка. Они предназначаются для хранения денег. В обмен на право хранить Ваши деньги банки платят Вам процент по таким вкладам.

Текущие счета. Они предназначаются для оплаты текущих расходов. Банк выдает Вам чеки, заполняя которые Вы можете оплатить аренду Вашего жилья или другие счета. Вы должны быть осмотрительными, и не выписывать чеков на большую сумму, чем имеется на Вашем счету. Некоторые банки выплачивают процент по некоторым видам текущих счетов.

Пользование кредитом и создание хорошей кредитной истории

Для крупных покупок, таких как автомобили, бытовая техника и мебель, американцы обычно пользуются кредитными карточками и кредитными планами. Благодаря кредитным карточкам и кредитным планам они могут приобретать дорогие товары, так как это позволяет покупателям делать небольшие регулярные платежи вместо единовременной выплаты большой суммы в момент покупки.

Когда Вы пользуетесь кредитным планом или кредитной карточкой, Вы занимаете деньги. Банк или компания, выдавшая кредитную карточку, ежемесячно начисляет ссудный процент на сумму, которую Вы должны. Если Вы пропускаете срок платежа, компания может забрать приобретенный за счет кредита товар и начислить пеню.

Если Вы решите приобрести кредитную карточку, пользуйтесь ею крайне осмотрительно, иначе Вы легко можете задолжать большую сумму. Прежде чем Вы купите что-либо в кредит, удостоверьтесь в том, что ежемесячные платежи Вам по карману.

Если Вы взяли ссуды или пользуетесь кредитом, то тем самым Вы создаёте свою кредитную историю. Частные агентства кредитных историй постоянно пополняют Ваш кредитный отчет, который является своего рода досье заёмщика. Банки используют эту информацию, когда Вы обращаетесь за кредитом или кредитной карточкой. Если Вы своевременно делаете ежемесячные платежи, Вы будете иметь хорошую кредитную историю, и банки будут охотно одалживать Вам деньги и предоставлять кредитные карточки. Если Вы будете пропускать платежи или делать покупки на кредитную карточку, превышающие Ваши финансовые возможности, у Вас будет плохая кредитная история, которая в будущем не позволит Вам получать ссуды и кредиты.

По этой причине, Вам следует каждый месяц откладывать деньги, необходимые для погашения предоставленной Вам ссуды на переезд. Это будет Вашей возможностью создать хорошую кредитную историю в США. В будущем Вам будет намного легче получить ссуду, если Вы сможете продемонстрировать, что в прошлом Вы её уже выплатили. За информацией о том, как выплатить ссуду на переезд, обращайтесь в Ваше агентство по расселению.

Вам также будет необходимо каждый месяц оплачивать аренду жилья и счета за коммунальные услуги. Если Вы будете задерживать платежи, по закону коммунальные предприятия могут предпринять действия против Вас через агентства по сбору долгов. Эти действия будут отражены в Вашем кредитном отчете.



Законы США направлены на защиту Ваших прав. Проживая в США, Вы должны иметь основное представление о Ваших правах и обязанностях.

Ваши права

Как беженец, Вы имеете те же права, что и любой другой житель США. Эти права включают в себя свободу слова, свободу религии и свободу собраний. Вас не могут арестовать или поместить в заключение за выражение собственного мнения, отправление религиозных нужд, или встречу с группой друзей. Вы можете совершенно свободно молиться, носить любую одежду и заниматься своими повседневными делами, если Вы не нарушаете при этом федеральных и местных законов.

Все постоянные жители США имеют равное право на защиту своих прав на труд, жилье, образование и доступ к услугам государственных учреждений. Законы США также запрещают дискриминацию по расовому, религиозному или этническому признаку. Хотя некоторые из недавних событий вызвали у многих американцев чувство глубокой тревоги, печали и гнева, большинство из них не испытывает предубеждения против иммигрантов или беженцев. Это является следствием того, что предки большинства американцев тоже были иммигрантами или беженцами. Тем не менее, есть и такие, кто придерживается негативного мнения о людях, прибывающих в США из других стран. Если Вы считаете, что Вас дискриминируют, или лишают прав из-за внешнего вида или языка, на котором Вы говорите, Вы имеете право на защиту полиции или обращение в суд. Службы по оказанию юридической помощи имеются повсеместно. Ваше агентство по расселению поможет Вам найти их.

Если в Соединенных Штатах Вас обвиняют в совершении преступления, Вы считаетесь невиновным до тех пор, пока Ваша вина не будет доказана.



Вы имеете право на услуги адвоката, который будет представлять Ваши интересы в суде. Если Вы не можете позволить себе адвоката, его услуги оплатит суд. Тем не менее, если Вы нарушили закон, Ваше агентство по расселению не может вмешиваться в разбирательство.

Ваши обязанности

В Соединенных Штатах существует три типа законов. Федеральные законы, такие, как законы против нелегального оборота наркотиков, распространяются на всех, проживающих в США. Законы штатов отличаются в разных штатах, так, например, в одних штатах Вы можете получить водительские права в возрасте 16 лет, в других – Вам должно быть 18. Местные законы действуют в конкретном городе или округе. Вам следует разобраться в американских законах, поскольку многие из них отличаются от законов страны, из которой Вы прибыли.

В Соединенных Штатах Вас могут наказать за нарушение закона, даже если Вы не знали об этом законе. Как беженец, Вы должны помнить, что наказанием за некоторые правонарушения может быть депортация (принудительная высылка) в страну, из которой Вы прибыли. Если у Вас есть вопросы относительно каких-либо из этих законов, обратитесь в Ваше агентство по расселению.



Ниже приводятся некоторые важные факты, которые Вам следует знать об американских законах:

- Запрещается покупать, продавать или употреблять наркотики и другие наркосодержащие вещества. Если Вы нарушите этот закон, Вас могут выслать на родину. Вы должны уточнить в Вашем агентстве по расселению, не являются ли наркотические вещества, разрешенные в Вашей стране, контролируемые или запрещенными в США.
- Запрещается подвергать физическому насилию (наносить удары или избивать) супругу/супругу или ребенка. Также запрещается оставлять детей без присмотра взрослого. В некоторых странах дети постарше по традиции присматривают за младшими, однако в США за детьми должен наблюдать взрослый. Бить ребенка считается насилием над ним, а оставление без присмотра – пренебрежением родительскими обязанностями. Оба этих правонарушения могут привести к лишению Вас родительских прав агентством по защите детей.

- Половые сношения с несовершеннолетними (в большинстве штатов – лицами младше 18 лет) запрещены. Сексуальное насилие в отношении несовершеннолетнего карается тюремным заключением и депортацией. Одновременный брак с несколькими лицами (многоженство) также является противозаконным.
- Если у Вас есть дети и Вы развелись или проживаете отдельно от супруга/супруги по решению суда, Вы обязаны продолжать материально поддерживать Ваших детей путем регулярных платежей Вашему бывшему брачному партнеру. Это называется алиментами, и является правовым обязательством. Отказ выплачивать алименты на ребенка может поставить под угрозу Ваш иммиграционный статус.
- В США запрещается употреблять алкоголь детям и молодым людям, не достигшим возраста 21 год, им также запрещено покупать алкоголь в магазинах. Как правило, нарушением законов является также распитие алкогольных напитков на улицах или в других публичных местах, за исключением специально отведенных мест, таких, как бары и рестораны.
- Оскорбительные высказывания или сексуальные домогательства на рабочем месте являются противозаконными.
- Нарушением закона является также владение огнестрельным оружием без лицензии. В большинстве районов, закон запрещает охоту или рыбную ловлю без лицензии, Вам также следует изучить и подчиняться законам, касающимся природных ресурсов.
- Запрещается водить автомобиль без водительской лицензии, выданной в США, а также после употребления алкоголя. Вождение в нетрезвом состоянии (DUI) считается серьезным правонарушением, и может привести к лишению Вас водительского удостоверения, тюремному заключению, и, возможно, к депортации.

- Многие штаты имеют законы, требующие использования ремней безопасности в автомобилях. Родители обязаны пристегивать детей ремнями безопасности, а также перевозить малышей в специальных креслах для детей. Аналогичные законы об использовании ремней безопасности действуют и в отношении взрослых.
- Запрещается курить в общественных местах, таких, например, как театры или офисы. В других местах, таких как рестораны, может быть специальное место для курения. Если Вы курите, спросите о действующих в Вашем районе законах на этот счет в агентстве по расселению.
- В США действуют законы, защищающие животных от жестокого обращения. Запрещается бить животных, оставлять без ухода, мучить или приносить в жертву.

Ваш юридический статус и гражданство

Переселение для большинства беженцев является окончательным решением. Разрешение на въезд в страну в качестве беженца дает Вам право постоянно проживать в Соединенных Штатах, и обратиться за получением гражданства по прошествии определенного срока.

В течение первого года пребывания Вы будете иметь статус беженца. На протяжении этого времени для подтверждения Вашего законного статуса Вам следует всегда иметь при себе копию Вашей иммиграционной карты I-94 и карточку разрешения на работу. Как беженец Вы имеет право:

- Перемещаться по всей территории США
- Приобретать собственность
- Трудоустроиться
- Учиться в учебных заведениях
- Выступать в качестве спонсора своего супруга/супруги или холостых детей в возрасте до 21 года, если Вы были

разлучены с ними вследствие Вашего решения уехать из страны происхождения. Если Вы хотите, чтобы Ваш супруг воссоединился с Вами в США, Ваше агентство по расселению объяснит Вам действующие требования и процедуры.

Пока Вы пребываете в статусе беженца, Вы не можете получить американский паспорт, пойти на службу в армию, голосовать на выборах, или работать на должностях в государственном аппарате, требующих наличия гражданства США. Также, хотя Вы можете перемещаться по всей территории США, в случае переезда Вы обязаны информировать об этом Службу гражданства и иммиграции США. Вы обязаны уведомить эту Службу об изменении своего адреса в течение десяти дней. Ваше агентство по расселению может помочь Вам заполнить необходимую форму.

Пока Вы пребываете в статусе беженца, Вы не можете покинуть территорию США без разрешения Службы гражданства и иммиграции. Если Вам потребуется выехать за рубеж, Ваше агентство по расселению разъяснит Вам, как обратиться за разрешением. Если в течение срока действия статуса беженца Вы вернётесь в страну, из которой уехали, Вам могут не разрешить вновь въехать в США.

Беженцы-мужчины в возрасте от 18 до 25 обязаны зарегистрироваться в “Выборочной Службе” – правительственном агентстве, которое имеет права призыва на воинскую службу, как правило, в военное время. В настоящее время вооруженные силы США полностью укомплектованы добровольцами. Те, кто не регистрируется, могут столкнуться с трудностями при получении права на постоянное проживание и гражданства.

По истечении одного года пребывания в США, Вы можете ходатайствовать о предоставлении Вам права на постоянное проживание. Постоянные жители США могут выезжать за границу (хотя они не должны находиться за пределами США более 1 года), а также служить в вооруженных силах США.

Они, однако, не имеют права голосовать на американских выборах, или работать на должностях в правительственных органах США, требующих наличия гражданства. Ваше агентство по расселению разъяснит Вам, как получить статус “постоянного жителя”.

Через четыре года и девять месяцев проживания в США Вы можете подать заявление на получение гражданства. Служба гражданства и иммиграции США или Ваше агентство по расселению может разъяснить Вам требования для получения гражданства. К ним относятся высокие моральные качества, знание английского языка, а также истории и государственного устройства США. Натурализованные граждане пользуются теми же правами и привилегиями, что и граждане, родившиеся в США.



Соединенные Штаты – страна иммигрантов, которые привезли с собой разные культурные традиции и обычаи, поэтому единой американской культуры не существует. Тем не менее, американцы придерживаются определённых норм поведения, и ожидают того же от других. Эти нормы могут отличаться от тех, что характерны для Вашей культуры, некоторые из них могут показаться Вам несколько странными, и даже противоречащими тому, что у Вас на родине считалось общепринятым. Вы быстрее добьётесь успеха в США, если будете наблюдательными, открытыми для перемен и восприятия нового, а также если Вы готовы задавать вопросы, чтобы разобраться в непонятном для Вас поведении окружающих. Вот что Вам следует знать о системе ценностей, характере и манере поведения американцев:

Непринужденность. Американцам больше, чем другим народам, присуще отсутствие формализма в общении. В повседневной жизни они чаще всего обращаются друг к другу просто по имени. На работе, фамилии обычно используются, когда люди представляются друг другу, однако затем многие начальники и большинство Ваших коллег предпочитают называть друг друга по имени. Профессиональные звания, такие как “доктор”, обычно используются только в официальных ситуациях. Американцы много улыбаются, причем они делают это, приветствуя как друзей, так и незнакомцев.

Пунктуальность. Время в Америке высоко ценится. Американцы стараются всегда быть пунктуальными, и ожидают того же от других. Точное соблюдение назначенного времени встречи является необходимым и в частной, и в деловой жизни. Если Вы придёте в какую-либо организацию, не договорившись о встрече предварительно, Вас могут не принять. Если Вы не можете придти на заранее назначенную встречу, или задерживаетесь больше чем на 15 минут, Вам следует позвонить, объяснить причину опоздания и извиниться.



Частная жизнь. Американцы весьма высоко ценят неприкосновенность частной жизни. Люди редко ходят друг к другу в гости, не позвонив предварительно, или без приглашения. Все, что касается финансового положения человека, является его частным делом, поэтому невежливым считается вопрос о том, кто сколько зарабатывает, или кто сколько заплатил за дом или машину. Также считается невежливым задавать вопросы на личные темы малознакомым людям, или тем, с кем Вы только что познакомились.

Личная гигиена. Большинство американцев принимают ванну или душ каждый день, несколько раз в день чистят зубы, часто моют голову шампунем и стирают одежду. Магазины продают многочисленные виды товаров, которые позволяют людям следить за чистотой, избегать запаха пота. Личная гигиена может быть весьма важным фактором для трудоустройства, как на собеседовании при приеме на работу, так и на рабочем месте.

Чаевые. Обычно принято давать чаевые официанту в ресторане или таксисту в размере 15-20 % от счета. Запрещается давать деньги или чаевые полицейским или государственным служащим в благодарность за их содействие.



Алкоголь и курение. Хотя в США и употребляют алкоголь, его употребление и продажа регулируется многочисленными законами. Употреблять алкоголь, или нет - считается личным делом каждого, поэтому в США никогда не считается невежливым отказаться от предложенного спиртного. Многие американцы не курят, и поэтому ожидают, что и другие воздержатся от курения в их доме.

Личная безопасность. Хотя в США имеет место преступность и насилие, уровень преступности различен в разных регионах страны. Где бы Вы ни жили, Вам следует предпринимать элементарные меры предосторожности, например, запирать свой дом и автомобиль, никогда не носить при себе крупные суммы наличными деньгами, знать, какие районы следует избегать после наступления темноты.

Удостоверение личности. Поскольку население США такое большое, в своих контактах с властями и в деловой жизни американцы используют стандартные формы удостоверения личности. Вы должны всегда иметь при себе копию иммиграционной карточки I-94 и карточки разрешения на работу, а также название, адрес, и номер телефона Вашего агентства по расселению. Если Вы не говорите по-английски, имейте при себе записку с Вашим номером телефона и адресом, или адресом и телефоном человека, к которому Вы направляетесь.



Процесс знакомства с манерой поведения и системой ценностей американцев и приспособления к ним является частью культурной адаптации.

Однако эта адаптация не означает, что Вам следует отказаться от всех аспектов Вашего собственного культурного своеобразия. На самом деле, большинство беженцев чувствует, что они успешно адаптировались тогда, когда им удалось научиться совмещать аспекты американской культуры со своей собственной.

Как справиться с культурным шоком и стрессом.

Под культурным шоком понимают ощущение беспомощности и растерянности, которое испытывает человек, оказавшись в стране, языка и культуры которой он не знает. Если Вы испытываете культурный шок, то это может сопровождаться следующими чувствами:

- разочарованием из-за того, что Вы не можете выполнить даже такие простые бытовые задачи, как сделать покупки или пользоваться общественным транспортом;
- постоянной усталостью и бессонницей;
- чувством гнева и раздражительностью;
- безразличием или печалью и потерей аппетита.

Переезд в новую и незнакомую страну является стрессом для большинства беженцев. Каждый из них по-своему переживает этот стресс, однако есть общие ощущения, которые Вы можете узнать, такие как отсутствие интереса и вялость, недостаток уверенности в себе, потеря чувства индивидуальности и разочарование. Эти чувства, как правило, являются временными и постепенно проходят. Многие из новоприбывших в Соединенные Штаты испытали эти чувства, однако преодолевая их, они стали более сильными и умелыми.

Иногда стресс может привести к трудностям в повседневной жизни, конфликтам в семье и даже домашнему насилию. Важно, чтобы Вы могли распознать испытываемый Вами стресс, нашли ресурсы и приобрели навыки его преодоления.

Способы преодоления культурного шока отличаются в зависимости от традиций Вашей родины и Вашей индивидуальности. Возможно, что Вы уже сумели выработать некоторые способы борьбы со стрессом. Среди них - хорошее питание, занятия физической культурой, достаточный сон, встречи с друзьями или посещение общественных или культурных мероприятий, постановка личных целей, использование религиозных или духовных ресурсов, таких как местная мечеть, церковь или синагога. Некоторые люди лучше чувствуют себя, когда они могут заниматься своим любимым делом, или слушать знакомую музыку. Другим методом, которым пользуются почти все новоприбывшие, является вступление в ассоциацию взаимной помощи, созданную для Вас бывшими соотечественниками или представителями Вашей национальности.

За помощью по любой из этих проблем обращайтесь в Ваше агентство по расселению.

Изменение семейных ролей

Одним из аспектов переселения, вызывающих наибольший стресс, является изменение семейных ролей. Отцы, матери, подростки и маленькие дети и пожилые люди могут столкнуться с тем, что жизнь в США меняет их

взаимоотношения. Все это нормальная часть процесса переселения, однако поначалу это может вызвать затруднения.

Как мужчины, так и женщины могут испытывать трудности, приспосабливаясь к своим новым ролям в США. Американцы считают, что необходимо соблюдать равенство мужчин и женщин, и ценят как в мужчинах, так и женщинах самостоятельность и независимость. Во многих семьях работают и муж, и жена, и оба они делят заботы по воспитанию детей.

В одних семьях, где оба родителя работают, жена может зарабатывать больше, чем муж. В других семьях может быть так, что жена уже нашла работу, а муж еще нет. В таком случае от мужа ожидают, что он будет присматривать за детьми в свободное от школы время. В таких ситуациях беженцы-мужчины часто чувствуют, что они теряют свою лидирующую роль в семье. Женщины могут испытывать новообретенное чувство уверенности в себе, однако также и чувство вины.

Переселение может быть весьма трудным для молодых людей, особенно подростков, так как им придется адаптироваться к жизни в новой культуре, и одновременно вести традиционный образ жизни дома и в своих общинах. И все это необходимо делать в то время, когда они переживают процесс перехода к взрослению.

Так как зачастую молодые люди быстрее овладевают английским языком, чем родители, те могут попросить их выступить в роли переводчиков и возложить на них новые обязанности. Зачастую им приходится и учиться, и работать. Родители также могут чувствовать себя неспособными помочь своим детям, поскольку их знание американской системы обучения ограничено. Подростки же часто чувствуют, что они не могут объяснить родителям тот стресс, который они испытывают.

Когда этот стресс становится слишком сильным, некоторые молодые люди начинают вести себя плохо, пропускают школу, вступают в молодежные шайки, употребляют наркотики. Такое поведение может вызвать проблемы, поскольку нарушает закон. Для незамужних девушек плохое поведение может привести к беременности.

Изменение ролей является стрессом и для пожилых людей, которые могут ощущать, что они утратили свой статус как источник знаний и опыта для членов семьи. Упор на молодость и продуктивность в США может вызвать у пожилых людей чувства ненужности и бесполезности. Трудности изучения нового языка и новой культуры могут вызвать ощущение отчужденности и одиночества. Пожилые люди могут почувствовать, что они больше не пользуются уважением в обществе.

Экономические проблемы также могут крайне тяжело сказаться на пожилых людях. Некоторые их беженцев старшего возраста, которые собирались выйти на пенсию, могут оказаться в положении, когда им вновь придется трудоустроиваться, особенно если их возраст не достиг 65 лет. Беженцы в возрасте старше 65 могут посчитать, что полагающиеся им в США пенсионные льготы не соответствуют их ожиданиям, что их пособие по инвалидности не покрывает их медицинские расходы, и/или что семьи не могут обеспечить их на том же уровне, как это было на родине. Такого рода экономические проблемы, вместе с утратой статуса и чувством отчужденности, могут привести к депрессии и другим проблемам психологического характера.

Если Вы или кто-либо из членов Вашей семьи чувствуете себя неспособным справиться со стрессами новой жизни в США, немедленно обратитесь за помощью. Проблемы, связанные с новыми ролями членов семьи, следует открыто обсудить на занятиях по культурной ориентации, или с тем, кто занимается Вашим делом в США. Ваше агентство по расселению может изыскать ресурсы, которые помогут Вам приобрести необходимые навыки и разрядить стрессовую ситуацию в семье.

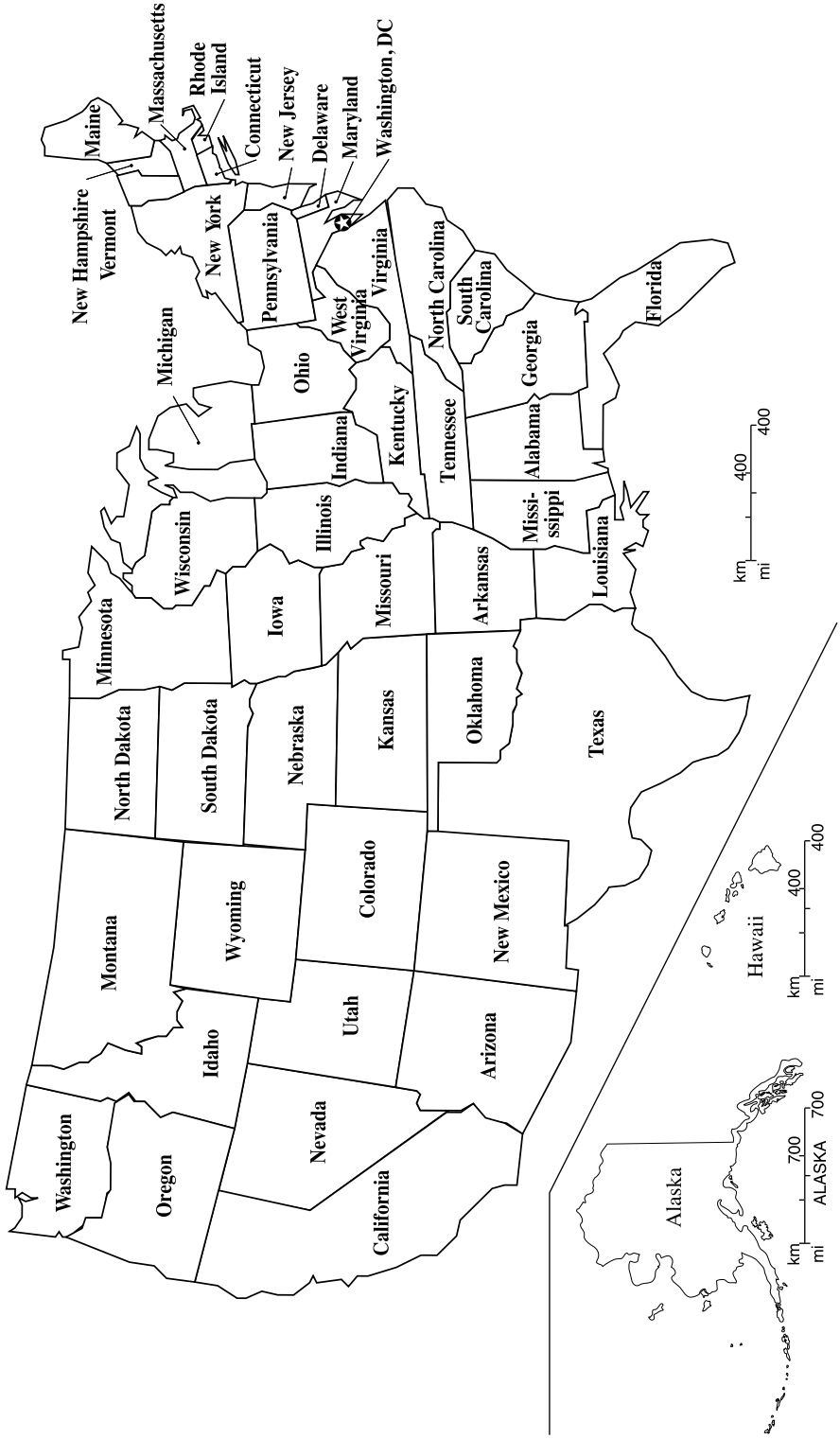
Расселение на новом месте – процесс длительный. Вам может понадобиться от двух до пяти лет, чтобы полностью адаптироваться к жизни в новом обществе. Постарайтесь быть наблюдательными и непредвзятыми, ставьте перед собой цели. Открытость в общении, терпение и готовность сотрудничать с теми, кто стремится Вам помочь, могут значительно облегчить Вашу адаптацию. Все это также поможет Вам усвоить главные американские ценности, такие как самостоятельность и независимость. Открытие новой культуры – дело непростое, однако этот процесс может обогатить Вас и доставить чувство удовлетворения.

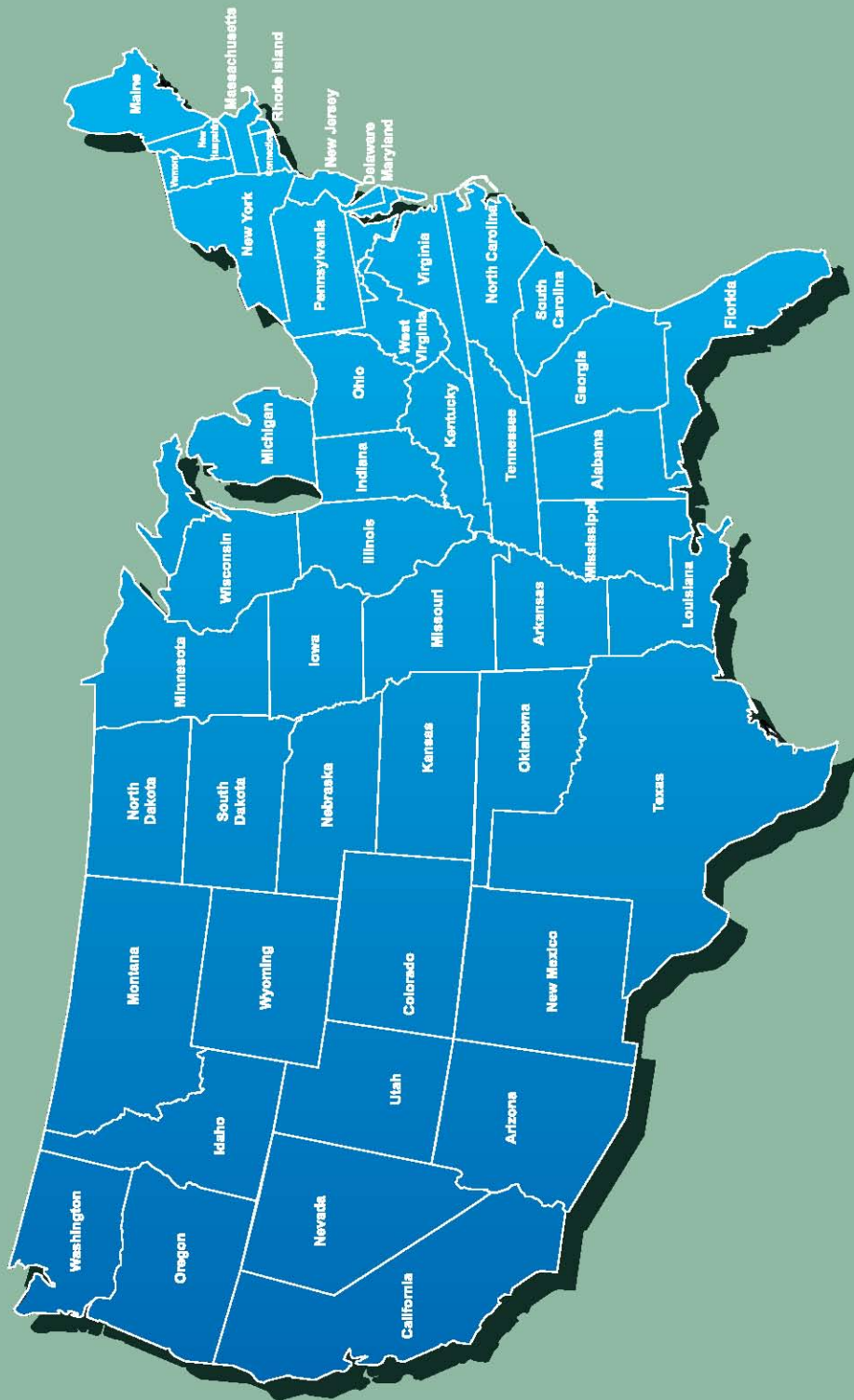
“Мои чувства в отношении этой страны сегодня весьма отличаются от того, что я испытывал, когда впервые приехал сюда. Когда я жил во Вьетнаме, я думал, что приехать в Америку – это что-то вроде того, как попасть на небеса. Так мне говорили знакомые. Сегодня Америка не кажется мне небесами. Она просто лучше, чем Вьетнам”.

“Хотя мы живем в Америке, у нас есть право чтить и хранить наши традиции. Мы все еще учимся тому, как живут американцы, и их обычаям. Мы подражаем и соблюдаем некоторые из них, однако, в то же время, хотя мы уже не живем на родине, мы помним и ценим нашу собственную культуру. Добро пожаловать всем, кто сюда приезжает!”

“Невозможно узнать все об этой жизни за два месяца. На это потребуются годы и годы”.

“Я изменился за последний год. Я уже не испытываю той ностальгии, как в начале, и больше не боюсь нового. Я понял, как, выучив английский язык, можно найти работу получше”.





Континентальная территория США